

A Trois-Rivières-Ouest

## Les automobilistes sont invités à la prudence

Trois-Rivières-Ouest (J.N.) — Le directeur de la police de Trois-Rivières-Ouest, M. Bernard Desjardins, désire rappeler aux automobilistes la prudence en prévision de l'ouverture des classes qui s'en vient à grand pas.

Le directeur demande donc aux automobilistes de redoubler de prudence dans les rues de la municipalité et principalement dans les zones scolaires.

Les automobilistes ne doivent pas non plus doubler ou rencontrer un autobus scolaire lorsque celui-ci est stationné pour laisser monter ou descendre des passagers, selon l'article 44 du code de la route.

M. Desjardins nous précisait que vers la fin de la dernière année scolaire, personne n'avait commis d'infractions de ce genre. Cependant, a-t-il ajouté, avec les quelques mois de vacances que les enfants ont eu, les automobilistes seront peut-être enclins à oublier certaines règles de prudence instituées pour la protection des enfants.

Telle est la raison, en fait, pour laquelle le directeur Desjardins tient à faire cet avertissement et renouveler la mémoire aux automobilistes.

## C'est un secret polichinelle

L'Optimiste Edouard Lacharité représentera la maison pour laquelle il travaille lors d'un voyage à Honolulu. Ce voyage est organisé par un important fabricant de fournitures, pour ses meilleurs vendeurs. Il partira le 7 septembre et en aura long à raconter à son retour.



C'est beau un homme... BIEN HABILÉ!  
Compliments de Diamond

La commission de l'île Saint-Quentin a fait imprimer récemment d'intéressantes cartes postales qui montrent deux magnifiques scènes du parc familial de l'île. L'une de ces scènes a été prise sur la plage par une journée d'affluence alors que l'autre illustre l'achalandage qu'il y a eu au terrain de camping cette année. Il s'agit là d'une excellente publicité pour Trois-Rivières.

Tous les citoyens devraient se faire un devoir d'acheter quelques-unes de ces cartes et les poster avec un petit mot d'invitation à leurs amis et connaissances des autres villes et municipalités.

## Nouveau cours de dessin intensif à l'école des Métiers du Cap

CAP DE LA MADELEINE (P.C.) — M. Omer Gratton, directeur de l'école des Métiers du Cap-de-la-Madeleine, a annoncé hier que son institution dispensera à nouveau les cours réguliers comme par le passé lors de la prochaine année scolaire 1966-67.

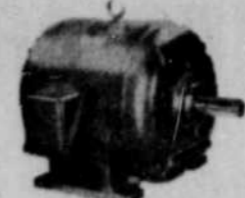
En plus d'un nouveau cours intensif en dessin industriel d'une durée d'un an et d'un autre cours de métiers de deux ans, il y aura également les deux premières années du cours technique régulier.

Pour les élèves ayant entrepris l'an dernier l'ancien cours de métiers, l'on donnera encore la dernière année de ce cours tout en substituant la première année par le nouveau cours.

De plus, l'école recevra les élèves de 9e et de 11e années générales venant des arrondissements de Ste-Anne de la Pêrade et du Cap-de-la-Madeleine et appartenant à la régionale Les Vieilles Forges. Ces mêmes élèves, au nombre de 360,

participeront à des périodes d'exploration aux ateliers de l'école, à titre de service d'orientation.

Deux classes de rattrapage pour les élèves de 9e année de l'école l'Assomption qui ont bloqué certains examens en juin dernier seront également organisées.



MOTEURS ELECTRIQUES  
VENTE ET SERVICE  
GUY BLOUIN ENR.  
233, ST-ROCH 375-1986  
Achetez et vendez moteurs usagés.



CITE DU CAP-DE-LA-MADELEINE

### PROCLAMATION

ATTENDU que la période du 5 au 10 septembre 1966 a été officiellement désignée par les syndicats comme la SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE;

ATTENDU que le Comité syndical du Conseil du Travail de Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine et du district (CTC) a demandé que la semaine du 5 au 10 septembre soit proclamée la "SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE" en hommage aux 10,000 syndiqués et à leurs familles, qui s'efforcent d'améliorer le niveau de vie de la région;

EN CONSEQUENCE le sousigné, maire de la Cité du Cap-de-la-Madeleine, proclame que la semaine du 5 au 10 septembre 1966 est

LA SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE

J.-R. Desrosiers, maire.

DECOUPEZ CETTE ANNONCE

## NE RESTEZ PAS SOURD !

En vous dépêchant vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en images, une extraordinaire nouveauté de Beltone destinée aux personnes qui ne veulent pas porter d'appareil acoustique. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.

Si vous entendez dur, BELTONE est ce qu'il vous faut

Centre d'Appareils Auditifs. Nom ..... Age ..... Adresse ..... Ville ..... Prov. ....



157, rue Bonaventure — Trois-Rivières DPT. - L.N.

Les élections annuelles au Conseil Exécutif de la Garde Paroissiale St-Sacrement ont eu lieu mercredi soir.

A cette occasion, deux majors et un sergent ont été réélus. Il s'agit du ma-

CLINIQUE CHIROPRAQUE  
**LAQUERRE & DIAMOND**  
FR 4-3101  
1617 Royale (Angle St-Georges) Trois-Rivières

Dr Claire Laquerre-Diamond, D.C.  
Dr Jacques-R. Diamond, D.C.

**TIRAGE CENTRAL TAXI**  
NUMERO GAGNANT 3.079B  
\$10. A GAGNER CETTE SEMAINE  
Mme Monique Boisvert, 136, St-Alphonse Cap-de-la-Madeleine appante du 326.  
POUR VOUS SERVIR 374-2466

**LA CORPORATION DE LA CITE DES TROIS-RIVIERES PROCLAMATION**  
ATTENDU QUE la période du 5 au 10 septembre 1966 a été officiellement désignée par les syndicats comme la SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE;  
ATTENDU QUE le Comité de l'etiquette syndicale du Conseil du Travail de Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine et du district (CTC) a demandé que la semaine du 5 au 10 septembre soit proclamée la "SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE" en hommage aux 10,000 syndiqués et à leurs familles, qui s'efforcent d'améliorer le niveau de vie de la région;  
EN CONSEQUENCE, J.-E.-Gérard Dufresne, Maire de la Ville de Trois-Rivières, proclame que la semaine du 5 au 10 SEPTEMBRE 1966 est  
LA SEMAINE DE L'ETIQUETTE SYNDICALE  
Signé à Trois-Rivières, ce 21ème jour de septembre 1966.  
Gérard DUFRESNE, Notaire, Maire de Trois-Rivières.

**TAPIS**

- Le plus beau choix
- La meilleure qualité
- Les meilleurs prix
- Posé par des experts
- Estimation gratuite

J. A. Roberge

TAPIS • DRAPERIE • STORES  
• TERGAL • COUVRE-PLANCHERS  
• TUILES • CERAMIQUE

Service à domicile. — Estimation gratuite.  
2055, Avenue DU PARC TROIS-RIVIERES TEL: 375-1945

## COURS DU SOIR Collège des Trois-Rivières

(Séminaire Saint-Joseph, Séminaire Saint-Antoine, Collège Marie-de-l'Incarnation)

### COURS SUR LA FONCTION PUBLIQUE

Initiation à la sociologie (Soc. 112)  
Initiation à la science politique (Pol. 112)  
Institutions canadiennes (Hist. 112)  
Direction du personnel (Adm. 112)  
Géographie physique (Géog. 112)  
Mathématiques statistiques (Math. 122)  
L'art de parler (Com. hum. 112)  
Animation sociale (Com. hum. 122)

### COURS DE LANGUES

Anglais I et II (Ang. 114 et 214)  
Espagnol I et II (Esp. 113 et 213)  
Allemand I et II (All. 113 et 213)  
Français I et II (Franç. 113 et 213)

### COURS SUR L'ART

Chanson et poésie (Art 112)  
Littérature et cinéma (Art 123)  
Initiation aux arts plastiques (Art 134)

### COURS DE SCIENCES

Conservation des espèces animales et végétales (Bio. 113)

### COURS DE MATHÉMATIQUES

Algèbre moderne (Math. 114)  
Calcul différentiel (Math. 214)  
Statistiques (Math. 122)

INSCRIPTION: au Séminaire Saint-Joseph du 12 au 17 septembre.

DEBUT DES COURS: 19 septembre 1966.

Demandez l'annuaire au Secrétaire des cours du soir Séminaire Saint-Joseph, T.-R.  
TEL: 376-6606

Ces cours sont donnés avec l'appui du Ministère de l'Éducation (service de l'Éducation permanente)

Vous pouvez maintenant obtenir de votre constructeur.

**Andersen Windowalls**

**LA FENÊTRE A BATTANTS**

- Simple ou groupée.
- Combinée avec châssis panoramiques pour former un attrayant mur vitré. Spécialement conçue pour le climat du Québec.
- Garantie pour la durée de la maison ou de l'édifice.

Prévoyez dans vos plans la fenêtre Andersen Windowalls.

Distribuée et assemblée exclusivement par  
**R. DUCHESNE & FILS LTEE**

Manufacturiers et distributeurs de matériaux de construction  
Tél.: Région de Trois-Rivières: 296-3737 Shawinigan: 536-2633

Nous vous présenterons dans la prochaine annonce la FENÊTRE "PERMA SHEATH" L.N. - 3

4 MAGASINS POUR VOUS SERVIR: LA TUQUE — SHAWINIGAN — TROIS-RIVIERES — SHERBROOKE

**LESSIVEUSE-SECHEUSE "STERLING"**

LESSIVEUSE:

- 4 cycles — 2 vitesses
- Cycle super lavage, ordinaire et délicat et lavés et portez
- Grand format familial de 12 lbs.

SECHEUSE:

- Sélecteur de degré de séchage
- Cycle lavés et portez
- Lampe germicide Sani-Sun.

1967

**LESSIVEUSE-SECHEUSE AUTOMATIQUE "CITATION"**

LESSIVEUSE:

- 5 cycles, 2 vitesses.
- Cycles pour tissus ordinaires et délicats
- Grand format familial de 12 lbs.

SECHEUSE:

- Sélection des températures par boutons-poussoirs
- Séchage ultra-rapide
- Lampe germicide Sani-Sun.

1967

Choisissez dès aujourd'hui VOTRE APPAREIL **Inqlis '67**

Chez Clément Boisvert OU C'EST **BEAU - BON - PAS CHER**

NOS BAS PRIX SONT DUS A LA COOPERATION D'UN POUVOIR

**CLEMENT BOISVERT** D'ACHAT DE MAGASINS FRERES

Meubles et accessoires électriques ou le service est impeccable et la satisfaction garantie

1636, ROYALE TROIS-RIVIERES FR 4-4944

**SPECIAL POUR Futurs Mariés ENSEMBLE 3 PIECES**

- Poêle Bélanger, aut., 30"
- Réfrigérateur Bélanger, 2 zones, 14 pi.cu.
- Laveuse Inqlis
- Mobilier de cuisine
- Mobilier de salon
- Mobilier de chambre

Valeur de \$1,500. **SPECIAL \$887.**

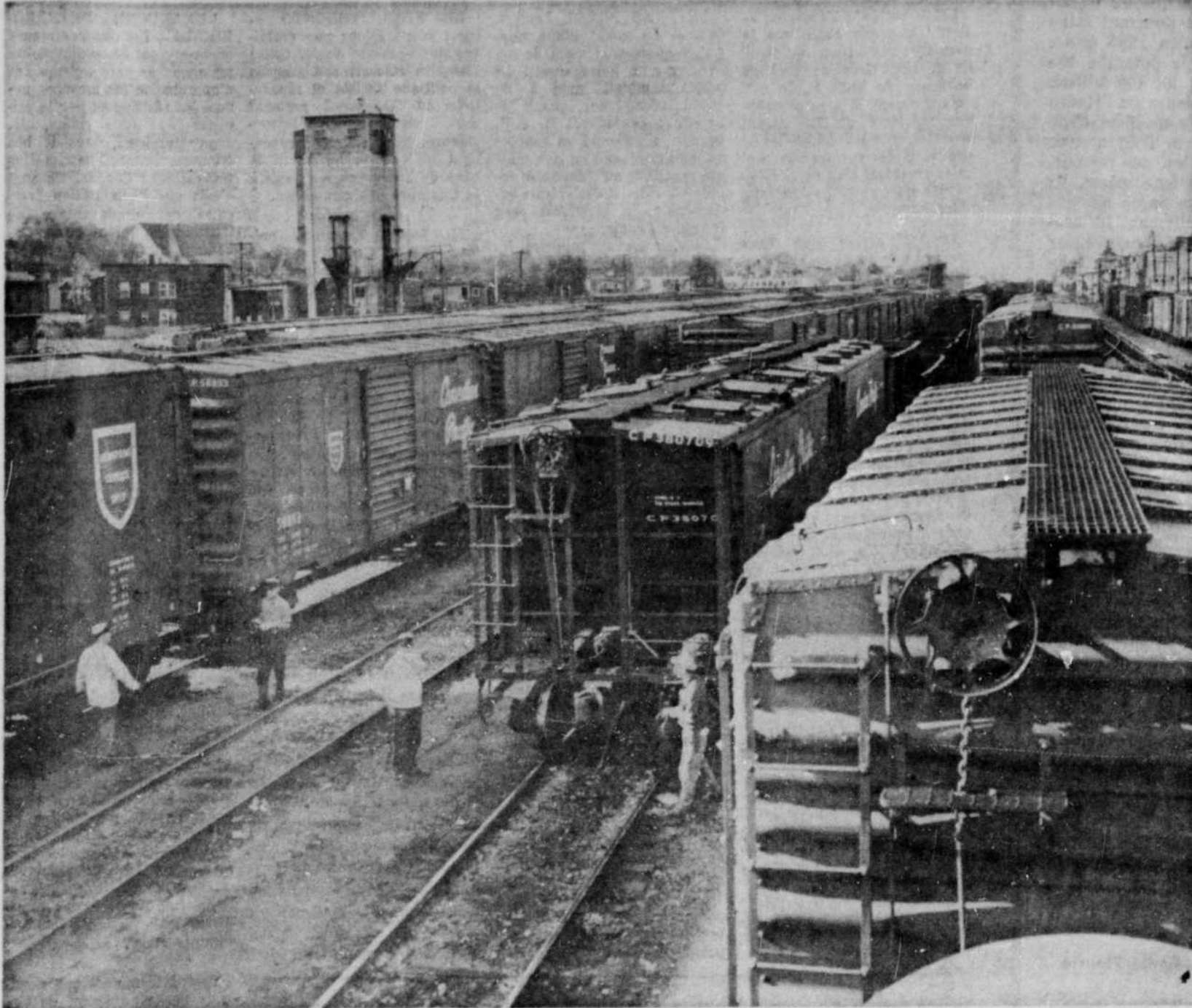
ENTREPOSAGE GRATUIT

POUR RENDEZ-VOUS LE SOIR SIGNALÉZ LE JOUR 374-4944

4 MAGASINS POUR VOUS SERVIR: LA TUQUE — SHAWINIGAN — TROIS-RIVIERES — SHERBROOKE

Mécontents et déçus selon un représentant syndical

# Les cheminots de notre ville au travail



(Photo Roland Lemire)

LA GREVE DU RAIL a pris fin hier à la suite de l'adoption d'une loi, ment à Trois-Rivières, qui, hier encore, étaient complètement dé-

## Plusieurs jours nécessaires pour reprendre le cours normal des choses

par Thierry MENNESSON

TROIS-RIVIERES (T.M.) — Mécontents et déçus, mais "ne voulant pas défier la loi", selon un représentant syndical, les 300 cheminots de Trois-Rivières ont repris leur travail dans les délais impartis. Dès minuit, hier, la première équipe avait réintégré ses fonctions et, à huit heures, tout était rentré dans l'ordre à la gare et dans les annexes du Canadien Pacifique.

### DELAIS NECESSAIRES

Toutefois, selon les autorités du Canadien Pacifique, rejointes hier, plusieurs jours seront nécessaires à Trois-Rivières pour reprendre le cours normal des choses.

On estime cependant que dès ce matin, samedi, les services voyageurs seront rétablis. Ils ne fonctionnaient pas hier.

Quant au service express, trois ou quatre jours seront nécessaires pour y rétablir un service normal.

### MECONTENTES ET DEÇUS

C'est dans ce qu'un syndiqué a lui-même appelé un climat de mécontentement et de déception générale que les cheminots ont repris le travail.

L'application d'une amende de \$2,000, prévue pour ceux d'entre eux qui résisteraient aux ordres du gouvernement, a-t-elle favorisée cette soumission? On ne le pense généralement pas à Trois-Rivières.

On remarque d'ailleurs dans certains milieux que l'imposition d'une telle amende eut été assez laborieuse, dans le cas, notamment, où la résistance eut été générale.

Pour sa part, un représentant syndical a simplement dit que mécontents ou non, les cheminots n'avaient pas voulu défier la loi. C'est, a-t-il ajouté ce qui explique l'ordre respecté durant notre arrêt de travail et celui manifesté à l'occasion de la réintégration de nos postes.

### Au niveau élémentaire

## Quelque 8,700 élèves dans les classes de la Commission scolaire

TROIS-RIVIERES (T.M.) —

Quelque 8700 élèves s'apprêtent à envahir les 309 classes qui leur sont réservées cette année dans les 29 écoles de la Commission scolaire de Trois-Rivières et, depuis une huitaine de jours, toutes les autorités utilisent leurs énergies à la mise au point de dernière minute des nombreux détails relatifs à la rentrée des classes qui aura lieu mardi, lendemain de la fête du Travail.

lieu mardi, lendemain de la fête du Travail.

Bien qu'à près d'une semaine encore de ce "grand jour", que certains attendent avec impatience mais que d'autres voient venir trop vite et sans enthousiasme excessif, on se déclarait prêt, hier, à la Commission scolaire, à faire face à l'offensive des forces scolaires, sensiblement égales à celles de l'an passé, puisque 8,731

élèves sont attendus cette année, contre 8,888 l'an dernier.

Dans tous les secteurs, cependant, on procède aux dernières vérifications.

Du côté familial, la fièvre des préparatifs n'est pas moindre que dans les milieux officiels. Parents et enfants achèvent les achats inévitables "de la rentrée des classes" et les pères de famille, dans la solitude du salon ou du bureau, complètent nerveusement les factures qui arrivent à un rythme très régulier.

Quelques parents, peut-être retenus par l'engrenage des préparatifs, ont même oublié d'inscrire leurs enfants aux écoles qu'ils doivent fréquenter et, à la Commission scolaire, on s'attend encore à quelques inscriptions avant la rentrée.

Pour l'instant, cependant, la Commission scolaire déclare que 8,731 élèves sont inscrits dans ses registres.

Leur répartition se fera sur les bases suivantes: classes maternelles: 666 élèves, 16 classes; pour enfants déficients: 125 élèves, 8 classes; Classes de 1ère à septième années: 7,940 élèves, 285 classes.

### Lettre du maire au premier ministre

## L'Hydro ne paie pas sa taxe d'affaires

par Jean Guilbert

TROIS-RIVIERES — Dans une lettre qu'il vient d'adresser au premier ministre du Québec, l'honorable Daniel Johnson, le maire de Trois-Rivières, M. Gérard Dufresne, porte à son attention que la cité devra perdre cette année, un revenu de \$40,289.50 par l'Hydro-Québec, une société gouvernementale qui refuse de payer sa taxe d'affaires pour l'année courante. "Il nous faudra donc, ajoute le maire, aller puiser cet argent chez les petits contribuables."

Le premier magistrat souligne en effet au premier ministre que la cité vient de recevoir de l'Hydro-Québec le paiement de ses taxes foncières pour l'année en cours, soit un montant de \$133,512.73 et qu'en même temps, cette société l'informe qu'elle se refuse à payer la taxe d'affaires.

### Pas de diminution

Soulignant à l'attention du premier ministre que le budget de la cité de Trois-Rivières tient compte à la fois des revenus provenant de la taxe foncière et de ceux provenant de la taxe d'affaires pour satisfaire aux exigences de l'administration municipale, le maire Dufresne se demande alors où le conseil pourra trouver l'argent pour combler cette perte de revenus si ce n'est dans les goussets des petits contribuables.

Pourtant, d'ajouter le premier magistrat, on avait annoncé que la nationalisation des compagnies d'électricité ne causerait pas de diminution de revenus pour les municipalités. "Evidemment, dit-il, je comprends que les promesses du gouvernement précédent n'obligent en aucune façon votre gouvernement".

Le premier magistrat conclut en déclarant qu'il lui soumet ainsi le problème étant assuré d'avance que celui-ci apportera une attention particulière.

**Opératrice de machine comptable demandée**

Une importante entreprise locale recherche une jeune fille possédant au moins 1 an d'expérience sur machine comptable de marque N.C.R., pour travailler à son service des comptes recevables.

Si vous désirez un emploi stable, un bon revenu, des conditions de travail intéressantes, ainsi que tous les avantages usuels: Semaine de 5 jours, assurance groupe, (vie et maladie), vacances payées, congés statutaires, etc...

Téléphonez sans tarder à: **376-2501** LOCAL 23.



## Norbert Turgeon est accusé d'un vol d'une automobile

TROIS-RIVIERES (J.N.) —

Un jeune homme d'une vingtaine d'années, Norbert Turgeon, de Manseau dans le comté de Nicolet a comparu hier matin, en Cour des Sessions de la Paix, devant le juge Léon Girard, faisant face à une accusation de vol d'une automobile.

### OUVERTURE

de la

**CAMPAGNE DE JEAN-JACQUES FORTIN**

Candidat indépendant

Dimanche le 4 septembre

Pierreville: Salle Nadeau, 3 h. p.m.

Nicolet: Centre Social, 8 h. p.m.

Invitation à tous.

annonce payée par l'agent officiel.

### L'usine de la Webster & Horsfall ne sera pas aménagée

## Nouveau garage municipal construit?

TROIS-RIVIERES (J.G.) — Le projet d'aménagement du nouveau garage municipal dans l'ancienne usine de la Webster & Horsfall située aux limites ouest de la cité de Trois-Rivières semble définitivement abandonné.

Prenant connaissance d'une nouvelle offre de vente du courtier en immeubles J.-B. Langlois, lors de la dernière séance du conseil, nos édiles, après discussion, ont semblé faire l'unanimité sur la reconstruction d'un nouvel édifice aménagé selon les besoins du service des travaux publics.

C'est d'ailleurs l'échevin Fernand Gouéau qui s'est fait le défenseur du projet d'un édifice neuf. "Si on a besoin d'un garage municipal déclara-t-il, on en construira un neuf. Fini le temps des cataplasmes et des réparations. On a eu l'expérience avec le nouveau poste de police No 1 aménagé dans un ancien garage. Ces travaux ont coûté plus cher qu'un édifice neuf".

La proposition du courtier en immeubles J.-B. Langlois était à l'effet que la ville pouvait acquérir l'édifice de la Webster and Horsfall pour la somme de \$215,000 sans faire aucun dépôt comptant. Le paiement serait effectué en 5 versements dont le premier serait dû en 1967 seulement. On a notamment souligné que la ville avait fait une offre de \$188,000.

Le conseil, sur la suggestion du géant municipal, avait d'abord pensé pouvoir acquérir l'édifice à même le fonds industriel de la cité puisque le projet d'aménagement du garage municipal à cet endroit n'était pas définitif et que la

### Intercepté à Portneuf en provenance de Trois-Rivières

## Un adolescent arrêté au volant d'une auto volée

TROIS-RIVIERES (A.C.) — Un adolescent de New Glasgow, dans la province de la Nouvelle-Écosse, a été intercepté et arrêté par la Sûreté provinciale de Portneuf, alors qu'il roulait à toute vitesse dans une automobile qu'il avait volée à Kingston, dans la province ontarienne.

Champflour, et y prit de la zozoline. Mais, lorsque le réservoir fut plein, il démarra sans payer. C'est alors que le garagiste appela la police.

Mais nos policiers locaux ne purent rejoindre le fuyard et c'est alors que les détectives prirent l'affaire en main et envoyèrent le message à la Sûreté provinciale de Portneuf et autres pour que les agents patrouillent toutes les routes.

L'automobile est la propriété de "Kingston Dodge Chrysler", et le voleur, âgé de seulement 15 ans, l'a prise mercredi après-midi.

L'escouade des détectives de la Sûreté municipale de Trois-Rivières avait reçu un appel de la police ontarienne pour les avertir que le jeune bandit passerait probablement à Trois-Rivières. Les sergents-détectives Fernand Gendron et Lawrence Buckley ont été choisis pour être en charge de l'enquête.

Le jeune anglais ne put faire autrement que de tomber dans le piège, dans la nuit de mercredi à jeudi à Portneuf, lorsque les agents Guy Fournier et Ovide Veilleux, de la PP, l'arrêtèrent.

Il a comparu à la Cour du Bien-Etre social de Trois-Rivières sous l'accusation du vol de carburant et est condamné à la prison jusqu'à temps que la police de Kingston vienne le chercher pour le faire comparaître à cette ville pour vol d'automobile.

### Faute de crédits

## Travaux d'aqueduc et d'égout exécutés seulement en 1967

TROIS-RIVIERES (J.G.) —

Le conseil de ville a renvoyé à l'an prochain un programme de travaux d'égout et d'aqueduc dans le secteur de la Place Lambert. Après discussions avec le géant municipal, M. Roger Lord, et l'ingénieur en chef de la cité, M. Georges Héroux, le premier magistrat a en effet reçu l'assurance que la cité pourra étendre ses services existant dans ce secteur afin de pouvoir desservir 30 nouvelles maisons sans qu'il soit nécessaire d'effectuer des travaux de très grande envergure.

Le conseil de ville a renvoyé à l'an prochain un programme de travaux d'égout et d'aqueduc dans le secteur de la Place Lambert. Après discussions avec le géant municipal, M. Roger Lord, et l'ingénieur en chef de la cité, M. Georges Héroux, le premier magistrat a en effet reçu l'assurance que la cité pourra étendre ses services existant dans ce secteur afin de pouvoir desservir 30 nouvelles maisons sans qu'il soit nécessaire d'effectuer des travaux de très grande envergure.

Le premier magistrat a souligné qu'il était difficile pour la cité d'engager trop de crédits dans des travaux à même le budget de l'année en cours puisque celui-ci est déjà fortement entamé. Il a toutefois ajouté que l'extension des services existants pour permettre la construction de trente nouvelles maisons répondra certainement à la demande des constructeurs dans ce secteur résidentiel.

Les travaux projetés, notamment la pose de nouveaux collecteurs d'égout, pourront être effectués dès le printemps prochain à même les appropriations du budget de 1967.

### Cycliste de 62 ans légèrement blessé

CAP-DE-LA-MADELEINE (A.C.) —

Un cycliste de 62 ans, M. Arthur Richard, domicilié au 31 de la rue St-Antoine, au Cap-de-la-Madeleine, a été renversé par une automobile et a subi de légères blessures au coude, hier soir vers 9 heures, à l'intersection des rues Montcalm et St-Madeleine.

L'automobile était conduite par M. Georges Desjardins, un Montréalais de 27 ans, du 9072 de la rue Rousseau.

Quant au vieillard, il a été transporté à l'hôpital Cloutier du Cap où on lui pensa le coude. Il retourna chez lui peu de temps après.

### ATTENTION

à tous les parents des élèves fréquentant les écoles de la Commission Scolaire régionale Les Vieilles Forges.

La description des circuits d'autobus que les élèves des villes de Trois-Rivières et du Cap-de-la-Madeleine devront utiliser mardi matin, le 6 septembre, n'a pu être publiée dans l'édition de ce jour par suite de circonstances incontrôlables. Nous invitons parents à référer à l'édition du 6 septembre au matin, où ils trouveront dans les colonnes des annonces complètes la description des circuits d'autobus.

Commission Scolaire Régionale Les Vieilles Forges.

### M. Normand Beaudoin dépose son bulletin de présentation

NICOLET (G.N.) — Le candidat officiel du parti progressiste conservateur en vue de l'élection partielle du 19 septembre prochain, dans Nicolet-Yamaka, M. Normand Beaudoin, a déposé son bulletin de présentation, vers 7h15 hier soir, au bureau du président de l'élection, Me Pierre Smith, à Nicolet.

M. Beaudoin est ainsi le premier candidat à avoir déposé son bulletin de présentation.

Message du premier magistrat à l'occasion de la fête du travail

# Le maire Gérard Dufresne souhaite que les travailleurs et employeurs collaborent étroitement à régler les difficultés dans le monde du travail

Dans les écoles de la Régionale

## Huit congés mobiles pour l'année académique 1966-67

TROIS-RIVIERES (J.N.) — Le directeur général des études à la Commission scolaire régionale des Vieilles Forges, M. Robert Lemieux, a rendu publiques les dates des congés mobiles pour la prochaine année académique dans les écoles de la juridiction de la Régionale.

Ces congés mobiles, au nombre de huit, s'ajoutent aux congés fixes choisis par le ministre de l'Éducation qui coïncident à la même date dans toutes les écoles de la province de Québec.

Voici les dates proposées aux commissaires par M. Lemieux et adoptées par ceux-ci: le 31 octobre et le 1er novembre, fêtes de la Toussaint, le 8 décembre, Immaculée Conception, les 4, 5, 6 janvier, afin de prolonger les vacances jusqu'après la fête des Rois, et les 4 et 5 mai, fête de l'Ascension et le vendredi qui suit afin de faire bénéficier les élèves et les enseignants d'une longue fin de semaine.

TROIS-RIVIERES (J.G.) — Dans son message aux travailleurs à l'occasion de la Fête du Travail, le premier magistrat de la cité de Trois-Rivières, Son Honneur le maire Gérard Dufresne, "souhaite que les travailleurs et les employeurs collaborent étroitement à régler les difficultés qui pourraient surgir au cours des renouvellements de conventions collectives, ou pendant des négociations amicales."

Il se dit prêt à seconder la persévérance du travailleur et l'initiative de l'employeur tout en s'efforçant de créer un milieu propice au plein épanouissement des ouvriers et à une saine émulation des patrons. "C'est là, dit-il, le vrai rôle et le devoir de l'autorité municipale."

Voici d'ailleurs le texte de sa déclaration: "A l'occasion de la Fête du Travail de 1966, il me fait plaisir, à titre de maire de la ville de Trois-Rivières, de souhaiter à tous les citoyens et travailleurs trifluviens la prospérité dans la liberté et la satisfaction du devoir bien accompli. A mes vœux, j'associe ceux de mes collègues du conseil de ville.

Cette fête concerne tous ceux qui, par leur activité, quotidienne, contribuent à l'édification et à l'épanouissement de toute la société. Je souhaite notamment que les travailleurs et les employeurs collaborent étroitement à régler les difficultés qui surgissent inévitablement dans un régime démocratique comme le nôtre. Par notre travail et nos initiatives, nous participons tous à la construction d'une société dont nous sommes responsables, chacun dans notre sphère.

Je souhaite donc que les travailleurs et les employeurs collaborent étroitement à régler

les difficultés qui pourraient surgir au cours des renouvellements de conventions collectives, ou pendant des négociations amicales. Pour ma part,

je me ferai un devoir de seconder la persévérance du travailleur et l'initiative de l'employeur. Je m'efforcerai de créer un milieu propice au

plein épanouissement des ouvriers et à une saine émulation des patrons. C'est là le vrai rôle et le devoir de l'autorité municipale.

En cette Fête du Travail, je veux avoir une pensée toute spéciale pour les employés municipaux, que je veux assurer de mon étroite collaboration et

de mon dévouement le plus entier.

Gérard Dufresne, Notaire, Maire de Trois-Rivières.

L'ingénieur Jean-Denis Provencher au club Richelieu

## Notre ville sera une des cités les mieux éclairées au pays dans quelques années grâce à la compréhension du conseil

TROIS-RIVIERES (J.G.) — L'ingénieur-conseil Jean-Denis Provencher, a déclaré, hier, devant les membres du club Richelieu de Trois-Rivières, que "grâce à la compréhension et l'appui des autorités municipales la cité de Trois-Rivières sera, dans quelques années, parmi les villes les mieux éclairées au pays. Il a notamment souligné que les pourparlers que la cité a entrepris avec l'Hydro-Québec mèneront à la réalisation d'un éclairage dans le centre-ville qui sera exemplaire pour tout le Canada.

S'adressant à ses collègues du club Richelieu, ce jeune ingénieur spécialisé en éclairage a souligné les nombreux avantages d'un éclairage adéquat sur nos autoroutes, sur les voies de circulation secondaires des cités et villes.

Soulignant que la route demeure la grande faucheuse de vies humaines, l'ingénieur Provencher a démontré cette affirmation par des chiffres, citant entre autres que les accidents d'automobiles, aux Etats-Unis et au Canada ont fait en moins de trois ans, plus de victimes que les deux explosions atomiques de la dernière grande guerre sur le Japon.

Une des raisons... l'éclairage "Nous savons que les tiers des accidents arrivent le soir déclara l'ingénieur Provencher, alors qu'il y a quatre fois moins d'automobiles en circulation que durant le jour. L'on sait également que 50 pour cent des accidents mortels se produisent le soir. "On peut attribuer ces accidents à l'alcool, à d'autres facteurs, "mais il

est prouvé que le manque d'éclairage est le facteur dominant."

C'est ainsi que des expertises faites aux Etats-Unis ont démontré que seulement 7 pour cent des routes et rues possèdent un minimum d'éclairage conforme aux standards établis. Au Canada, moins de 3 pour cent.

Des travaux de rénovation d'éclairage entrepris dans certains grands centres américains ont permis de démontrer qu'après six années d'études poussées, à Kansas City, les accidents mortels avaient diminué d'environ 40 pour cent après que seulement 47 pour cent du réseau éclairage de la cité avait été rénové.

C'est donc dire, comme le soulignait M. Provencher, qu'avec un système d'éclairage adéquat sur nos voies rapides et dans nos rues, il aurait été possible, l'an dernier, d'épargner 1,000 victimes de la route au Canada et 10,000 aux Etats-Unis.

Diminution du crime

Une meilleure illumination des rues a également pour effet de diminuer le crime et la délinquance juvénile. A New York où s'exécute depuis quel-

ques années un vaste programme de réillumination des rues, on a constaté une diminution de 49 pour cent dans le crime et les actes de violence. Dans d'autres petites villes, soulignait le conférencier, les résultats sont plus frappants puisque la diminution du crime va jusqu'à 90 pour cent. "Un espace non éclairé est un espace coûteux, déclara l'ingénieur Provencher, si nous prenons en considération des services de police, le nettoyage et la protection contre le feu. Les effets sur la diminution de la délinquance juvénile dû à un bon système d'éclairage sont incalculables."

Trois-Rivières L'ingénieur Provencher a fi-

nalement cité la ville de Trois-Rivières comme un exemple dans ce domaine. Le secteur Saint-Jean-Baptiste de la Salle fut reconnu, au Canada, comme aux Etats-Unis comme un des plus beaux projets d'éclairage dans un secteur domiciliaire. "La cité a plusieurs projets d'éclairage en perspective, a déclaré M. Provencher, entre autres celui du Centre ville qui entre dans le cadre de la rénovation urbaine de ce secteur. Il reste beaucoup à faire mais grâce à la compréhension et à l'appui de nos autorités municipales, nous pouvons être assurés que notre ville d'ici quelques années sera parmi les villes les mieux éclairées au pays".

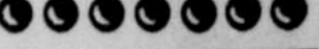


### Combattre la FAIBLESSE

Si vous êtes pâle, faible, toujours fatigué, sans appétit, nerveux, endurant des maux organiques dus à la pauvreté du sang, les bonnes PILULES ROUGES, par leur formule à base de fer, sont un tonique qu'il vous faut. Achetez aujourd'hui mêmes les

### PILULES ROUGES

AMÉLIORÉES Elles sont peu coûteuses. Tonique à base de fer, préparé contre l'anémie. L.M.



## COURS PAR CORRESPONDANCE

PROGRAMME ET DIPLOME OFFICIELS DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION



- No. 1 — 6e et 7e ANNEES
- No. 2 — 8e et 9e GENERALES
- No. 3 — 10e GENERALE
- No. 4 — 11e GENERALE
- No. 5 — 8e et 9e SCIENTIFIQUES
- No. 6 — 10e SCIENTIFIQUE
- No. 7 — 11e SCIENTIFIQUE
- No. 8 — Complabilité élémentaire
- No. 9 — Complabilité intermédiaire
- No. 10 — Secrétariat cours — Jour — Soir — Corr.



COLLEGE MONTPELLIER INC. 1965 est, BELANGER — suite 304 MTL. 35

Je suis intéressé au cours No .....

Nom ..... Age .....  
 Adresse ..... Tél.: .....  
 Ville ..... Dernier diplôme .....

LIMONADE ASEPTA EMBELLIT par l'écart du teint LAXATIVE-PURGATIVE

# Ecoutez au Canal 13 NORMAND BEAUDOIN

candidat progressiste-conservateur dans

NICOLET - YAMASKA

Heures des émissions à KTM-TV (13)

MARDI, 6 SEPTEMBRE

7 hres 50 P.M. à 8 hres P.M.

VENDREDI, 9 SEPTEMBRE

1 heure P.M. à 1 h. 15 P.M.

MARDI, 13 SEPTEMBRE

7 hres 50 à 8 hres P.M.

VENDREDI, 16 SEPTEMBRE

1 hre P.M. à 1 h. 15 P.M.



## PROCHAINES ASSEMBLEES

11 SEPTEMBRE A 2 HEURES

ST-GUILLAUME

11 SEPTEMBRE 8 HEURES P.M.

GENTILLY

18 SEPTEMBRE, 2 HRES P.M. PIERREVILLE

18 SEPTEMBRE, 8 HRES P.M. NICOLET

NORMAND BEAUDOIN EST L'HOMME QU'IL NOUS FAUT LE 19 SEPTEMBRE

Agence autorisée par M. Fournier, agent officiel Daveluyville.

Robol Une ou deux ROBOL ce soir - effet demain matin CONSTIPATION

## ENFIN A TROIS-RIVIERES

L'anglais rendu facile... et pas du tout gênant, grâce au nouveau laboratoire de langues



1581, ROYALE TROIS-RIVIERES TEL.: 378-1123

Ce nouveau laboratoire est "universel" et produit les méthodes "AUDIO-VISUELLES" et "AUDIO-VOCALES"

Quelles que soient vos connaissances en anglais, nous avons un cours pour vous. Même si Modern English School est équipée maintenant d'un laboratoire de langues, lequel devrait sensiblement augmenter le prix du cours, la direction de l'école a jugé bon de l'offrir au même bas prix habituel pour l'année qui vient soit: Pour un terme complet.

FRAIS D'INSCRIPTION COMPRIS  
 LIVRES D'EXPLICATIONS COMPRIS  
 LABORATOIRE COMPRIS  
 DIPLOME A LA FIN DU COURS COMPRIS

PRIX INCROYABLEMENT BAS: \$60.00

(POUVANT SE PAYER PAR VERSEMENTS)

Venez visiter l'école et passer un test gratuit.

AUCUNE OBLIGATION DE VOTRE PART.

La grande semaine d'inscription débute lundi prochain pour se terminer samedi le 10 septembre.

Les bureaux sont ouverts de 10 hres a.m. à 9 hres p.m. sans interruption.

Les cours débutent lundi le 12 septembre

NE TARDEZ PAS A VOUS INSCRIRE

# Le gouvernement est prêt à acheter les Iles de Sorel

**SOREL (L.B.)** — Le ministre provincial du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, et le député de Richelieu, M. Maurice Martel, ont tous deux insisté sur l'importance d'obtenir la collaboration des propriétaires des Iles de Sorel, pour permettre au gouvernement provincial de réaliser dans ce site touristique naturel et pittoresque un parc provincial pour chasseurs, pêcheurs, campeurs, et pour les pique-niques.

"Il serait déplorable et regrettable pour toute la région, que la spéculation exagérée intervienne dans la vente des Iles, ce qui empêcherait la réalisation de ce projet", a dit M. Loubier. Il s'agit de l'argent du public et le gouvernement ne peut investir des sommes qui nous paraîtraient déraisonnables pour une telle réalisation".

Le gouvernement provincial, a dit le ministre du Tourisme, est prêt à mettre toute son expérience pour la réalisation de projets raisonnables. Il a précisé qu'il entend faire préparer un plan directeur pour l'ensemble des Iles de Sorel, pour ensuite réaliser le projet, étape par étape, de manière à faire ressortir les richesses naturelles de cette région.

\$75,000

M. Loubier a annoncé que le gouvernement avait voté un montant de \$75,000 pour le réaménagement de la Baie Lavallière, afin de rendre cette baie marécageuse et lui redonner son caractère de paradis des oiseaux aquatiques et migrants. Les travaux sont déjà en cours.

Souignons que la Baie Lavallière avait été drainée il y a quelques années, à la demande des cultivateurs de la région, ce qui a eu pour effet d'éloigner les canards sauvages et de priver ainsi des milliers de chasseurs de leur gibier préféré. Ce drainage a également eu des mauvais effets sur la pêche dans cette région.

#### Deux ou trois Iles

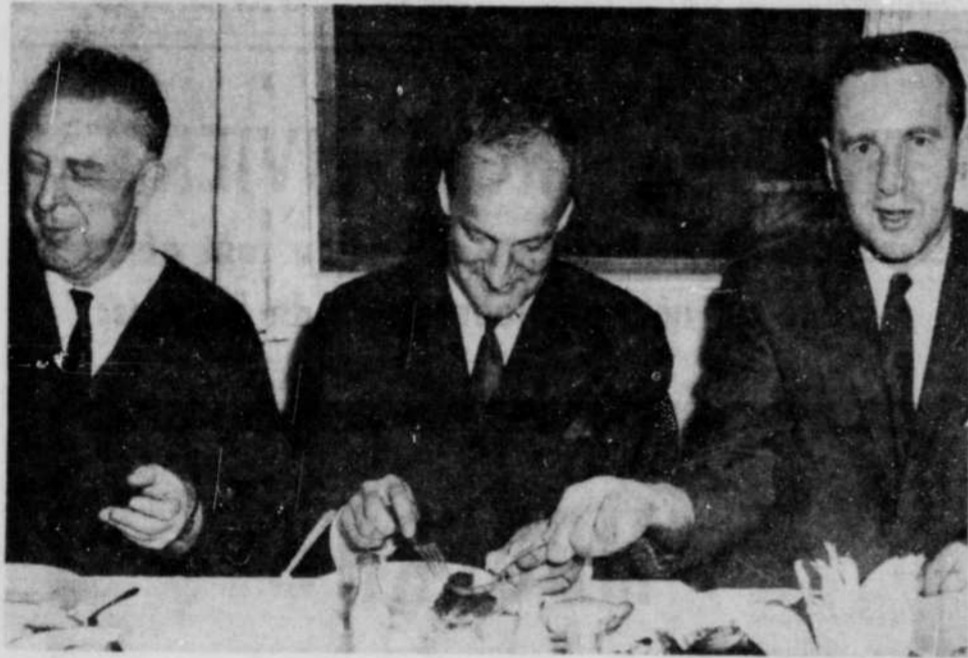
M. Loubier a précisé que le gouvernement était prêt à acquérir deux ou trois Iles, des cette année, à condition que les propriétaires de ces Iles demandent des prix raisonnables.

"Nous sommes prêts, a ajouté M. Loubier, à signer des options immédiatement et à procéder à l'achat d'ici un mois de manière à ce qu'une partie de l'aménagement soit terminée au cours de l'Expo 1967.

M. Loubier a également souligné que l'industrie touristique se classe actuellement au troisième rang dans la province de Québec avec des revenus annuels de \$4 millions. Elle fournit du travail à 150,000 personnes. Il faut que les Québécois prennent conscience de l'importance de ces richesses touristiques. Il en est de même pour les Sorelois, a ajouté M. Loubier. Les Iles de Sorel représentent un potentiel riche en attrait touristique. Le gouvernement est prêt à le développer; la parole est maintenant aux propriétaires de ces Iles, a dit en terminant M. Loubier.

Le ministre du Tourisme a fait ces déclarations, jeudi soir, lors d'une gibelotte servie par Napoléon Beauchemin, à Sainte-Anne de Sorel, lors d'une réception donnée par le conseil municipal de Sorel.

Outre le ministre Loubier et le député Martel, on remarquait la présence du sous-ministre du Tourisme, M. Arthur Labrie, du député d'Yamaska, M. Paul Shooner de Pierreville, de plusieurs pièces d'artisanat comme cadeau-souvenir.



UNE GIBELOTTE était offerte par la cité de Sorel, jeudi soir, à l'occasion de la visite des Iles de Sorel par le ministre du Tourisme, en vue de l'aménagement d'un parc provincial. Sur la photo, on reconnaît de gauche à droite: MM. La-

renzo Picard, représentant de la ville de Sorel, l'hon. Gabriel Loubier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, et M. Maurice Martel, député de Richelieu.

Lors de l'exposition universelle de Montréal

## Le projet pourrait débiter d'ici un mois et être en mesure de recevoir 300 campeurs

**SOREL (L.B.)** — "Je suis persuadé qu'avec la collaboration des propriétaires des Iles de Sorel, il sera possible de faire de ces Iles un parc provincial qui aura une renommée nationale", a déclaré, jeudi, M. Maurice Martel, député de Richelieu, à l'occasion de la visite en yacht de ces Iles avec le ministre du Tourisme, M. Gabriel Loubier.

M. Martel a demandé aux propriétaires de l'île Saint-Pierre et des Iles Millette de collaborer avec le gouvernement afin de donner au comté de Richelieu, un essor touristique jusqu'ici inconnu.

Il espère que ce projet pourra débiter d'ici un mois. Le gouvernement est prêt à acheter ces Iles, à prix raisonnable, de manière à procéder à l'aménagement dès l'an prochain, pour recevoir quelque 300 campeurs de l'Expo 1967. Le nom de Sorel pourra figurer dès l'an prochain sur les dépliant touristiques de la province de Québec.

J'espère, a dit M. Martel, que l'an prochain, à l'occasion de l'Expo Universelle de Montréal, un terrain de camping avec plage, sera prêt à recevoir sur l'une des Iles de Sorel, quelque 300 campeurs, mais cette réalisation sera possible, si le gouvernement reçoit la collaboration des propriétaires de ces Iles. Au nom de la population du comté, M. Martel les a invités à collaborer.

Pour ce qui est de l'aménagement de l'île Saint-Pierre, voisine de l'île Embarras, il faudra construire un demi mille de route et procéder à la construction d'un petit pont sur le canal qui sépare ces deux Iles.

L'industrie touristique, dans le comté de Richelieu, pourra prendre un essor fantastique, grâce aux Iles de Sorel, qui sont une mine d'or.

"Je veux faire de la région de Sorel, a dit M. Martel, un centre touristique attirant et les Iles de Sorel sont un attrait naturel qu'il faut développer, pour que Sorel soit sur la carte touristique de la province de Québec.

Le ministre du Tourisme, M. Gabriel Loubier, a été reçu jeudi après-midi, à un coquetel, au Château des Gouverneurs par le conseil municipal de Sorel.

L'échevin Lorenzo Picard lui a souhaité la bienvenue à cette occasion, soulignant que cette visite avait pour but de vendre au ministère du Tourisme l'idée d'aménager les Iles de Sorel en parc provincial.

M. Picard a souligné que des gens de la province de Québec, des autres provinces canadiennes et même des Etats-Unis viennent déjà pratiquer la chasse et la pêche dans les Iles de Sorel.

M. Picard a aussi précisé que Mme Germaine Guévremont, auteur du "Survénant"

avait contribué à faire connaître cet endroit magnifique par son programme télévisé. Il a également mentionné que c'est dans les Iles de Sorel, qu'on trouve un mets régional typique, la gibelotte, qui est aussi recherchée que la bouillabaisse de Marseille.

On remarquait à cette réception, M. Arthur Labrie, sous-ministre du Tourisme, le Dr Guy Gauthier, député de Berthier, M. Laurier R. Ménard, maire de Tracy, Mme Germaine Guévremont, auteur du "Survénant", M. Lucien Latraverse, maire de Sainte-Anne de Sorel, les échevins Marcel Houde, Léo Pélouquin, et Charles-Omer Pélouquin de la ville de Sorel, M. Gaëtan Tremblay, secrétaire du député Martel.

## Un programme des plus variés pour la Fête du Travail

**BERTHIERVILLE (M.B.)** — Depuis plusieurs années, la Jeune Chambre met au point un programme varié pour la Fête du Travail, et cela est maintenant devenu une tradition.

Cette année encore, trois jours seront consacrés à des manifestations qui sauront intéresser toutes les classes de la société, jeunes comme vieux.

Les célébrations débiteront samedi soir, à 8 heures 30 par une soirée de danse à go-go mettant en vedette les Goldingers, au Centre Paroissial, rue Montcalm.

Le lendemain après-midi, à compter de deux heures, le départ d'une course de canots aura lieu face à l'église de Lavallière et l'arrivée des concurrents se fera à Berthierville, en face de l'église paroissiale.

Une bourse de \$250 sera remise aux premiers canots par M. Fernand Roy, plus 4 trophées Moisson aux deux premiers arrivés.

Dimanche soir, à 11h 45, sera présenté un grand spectacle de

nuît au Centre paroissial. Les vedettes en seront: Jenny Rock, les 5 Mercenaires, le Grand Henry (magicien), et autres.

Le jour même de la Fête du Travail, les manifestations prendront toute leur ampleur. Elles débiteront à 11 heures par une messe en plein air, au parc municipal. A deux heures, le défilé de la Fête du Travail se mettra en branle et à 4 heures, il y aura un spectacle de variétés.

Un souper champêtre aura lieu au parc municipal, à 6 heures alors qu'à 7 heures, des corps de Majorettes présenteront un spectacle sur la Place du Marché.

Enfin, à 9 heures, il y aura danse publique au son d'un orchestre, sur la Place du Marché.

Les corps de Majorettes invités sont ceux des Ménéstréles de Berthierville, Les Laurentines de Montréal-Nord, Les Sénatrices de Joliette et les Marquises d'Auteuil, les Métropolitaines de Québec et les Empereurs de St-Léonard.



**OUVERT LUNDI  
TOUTE LA JOURNÉE**

# FÊTE DU TRAVAIL

**ECONOMISEZ SUR LES ARTICLES SCOLAIRES  
ET SUR LES VETEMENTS  
POUR TOUTE LA FAMILLE**

# VENTE

**SPECIAL  
JOUR DE FÊTE**



**SAC JUNIOR** POUR GARÇONS et FILLES

Fabriqué de "Survlon" qui ressemble au cuir et dure tout autant. Le modèle pour filles est muni d'une poignée moulée, d'une serrure et d'une courroie. Le modèle pour garçons est muni d'une serrure et de courroies.

Vol. \$1.98  
**158**



**SACS SENIOR** POUR GARÇONS et FILLES

Fabriqué de cuir pressé. Très grand format. Modèle pour filles avec robuste courroie et 2 serrures à 3 positions — modèle pour garçons avec courroie et serrure à 3 positions.

Vol. \$3.49  
**244**

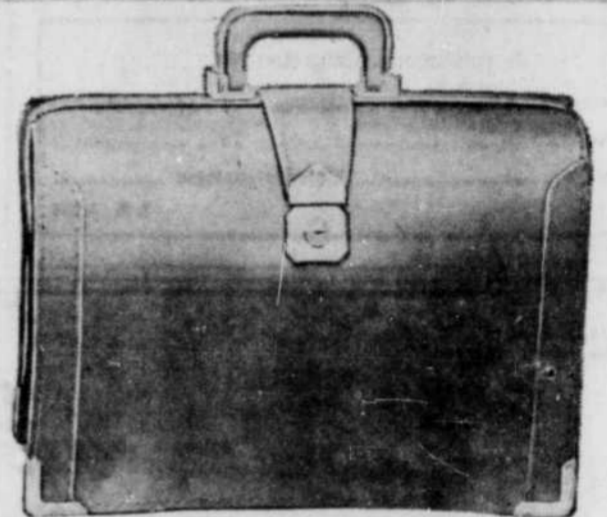


**ENSEMBLE PUPITRE ET CHAISE**

Solidement construit de merisier solide, fini naturel. Pattes acier tubulaire chromé. Le dessus se lève et vous réserve un espace pour placer livres, cahiers, etc. Chaise assortie merisier naturel et pattes acier tubulaire chromé.

**SPECIAL  
JOUR DE FÊTE**

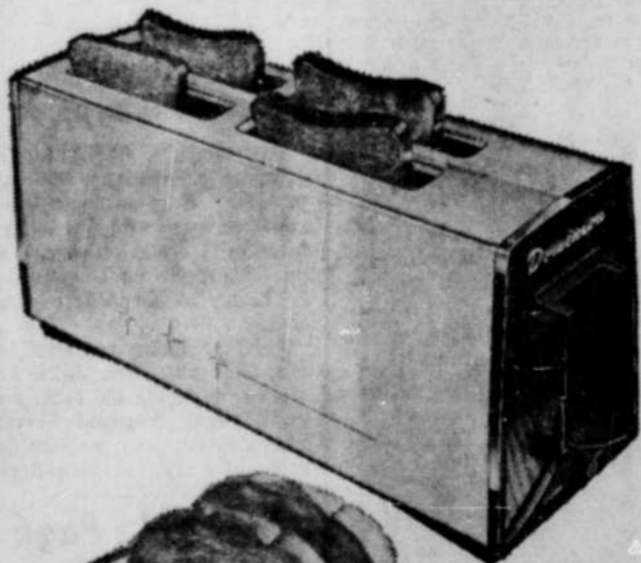
Vol. \$16.95  
**1187**



**SERVIETTE 17" ENDUIT NYLON**

Serviette doublée de véritable cuir. Coins métalliques. Deux diviseurs, poignée de polyéthylène moulée incassable. Structure acier recouverte de similicuir Calco. Serrure 3 positions.

Vol. \$7.95  
**487**



**SPECIAL  
JOUR DE FÊTE**

**2 GRANDS SPECIAUX EN GRILLE-PAIN "S-D"**

"Samson-Dominion" Modèle 1144 Val. \$26.95  
**1588**

Grille-pain électrique automatique à 4 tranches. Un superbe modèle fini chrome étincelant et Bakelite noir. Il gâte les rôties exactement comme vous les désirez. Profitez de l'aubaine sans tarder.

"Samson-Dominion" Modèle 1122 Val. \$15.95

**1063**

Grille-pain électrique automatique à 2 tranches. Même qualité et même fini que le précédent. Juste ce qu'il faut pour les déjeuners "Retour en Classe" ou pour remplacer votre grille-pain démodé.



**LA NOUVELLE BOTTE GO-GO ET SAC ASSORTI**

Pour dames pointures 5 à 10. Solide tissu à motif pied-de-poule en combinaisons de couleurs rouille/blanc ou noir/blanc. Empeigne cuir, semelles durables, fermeture à glissière à l'arrière avec anneau.

**899**

**SAC A MAIN ASSORTI**

**699**



**RUE ROYALE AU ROND-POINT PRES DU PARC PIE XII**

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi, samedi: 9 hres. a.m. à 6 hres. p.m. Jeudi et vendredi: 9 hres. a.m. à 9 h. 30 p.m.

A l'aréna de Shawinigan du 14 au 18 septembre

# L'exposition offrira plusieurs nouveautés

SHAWINIGAN (D.L.) — Plusieurs nouveautés marqueront l'exposition commerciale, industrielle qui se tiendra à l'aréna de Shawinigan du 14 au 18 septembre prochain. C'est ce que révélaient les membres de la Société de l'exposition lors d'une conférence de presse qui se tenait à l'hôtel de ville.

La plus importante de ces nouveautés est sans contredit le concours de peinture qui sera ouvert à toute la population de la ville. Il y a aussi le fait que la cité de Shawinigan, par l'entremise du Service de la Récréation, apporte une étroite collaboration. Un autre point à noter est que cette exposition ne durera que 5 jours au lieu de 8 comme par les années passées.

M. Guy Suzor, gérant administrateur de cette exposition a souligné que la très grande majorité des 70 espaces sont déjà loués à des commerçants de la municipalité. Ces derniers pourront entreprendre la construction de leur kiosque dès lundi le 12 septembre. Ils devront libérer la place pour

le lundi suivant le 19 septembre à 5 heures. Des employés de la municipalité seront placés pour aider les exposants à défaire leur kiosque.

Le président de la Société de l'exposition pour cette année, M. Jacques Héon s'est dit très heureux de voir que les commerçants locaux ont apporté leur grande coopération. Il a ajouté que plusieurs d'entre eux avaient cessé de présenter leur marchandise lors des expositions antérieures, mais cette année, ils ont décidé de revenir à l'aréna.

M. Héon a cependant déploré le fait que les industries locales ont refusé cette année de participer à l'exposition.

**Concours de peintures**  
En organisant son concours

de peintures, les organisateurs de l'exposition ont voulu encourager le développement culturel chez nous. C'est grâce à la coopération de M. Albert Chevalier qu'il a été possible de l'organiser.

Cet homme d'affaires de notre ville a mis un montant de \$200 en prix, soit \$75 pour le premier prix, \$50 pour le second, \$25 pour le troisième et cinq autres prix de \$10.

Les peintres qui voudront participer à ce concours réaliseront leurs œuvres à l'aréna. Ils seront installés dans les gradins en haut des bancs réservés. Selon les membres de la société, il sera possible de recevoir plus d'une quarantaine de peintres à la fois. Un jury spécial composé de person-

nes compétentes en la matière sera appelé à déterminer les gagnants.

**Période moins longue**

M. Suzor a déclaré qu'en prévoyant l'exposition sur une période moins longue que les années passées, cela aura pour effet de favoriser les marchands. Il a précisé que ces derniers doivent s'occuper de leur commerce le jour et de leur kiosque le soir. Il a souligné que dans le passé, on demandait beaucoup aux marchands ce qui avait pour effet de les décourager.

Le gérant administrateur a également mentionné que cela permettra aussi d'offrir un meilleur spectacle. Sur ce point, il a affirmé que le même montant a été consacré pour

cette partie de la soirée pour un moins grand nombre de représentations, soit 7 au lieu de 10. Il y aura des matinées les 17 et 18.

Ce spectacle sera d'une durée de plus de deux heures et débutera vers 10 heures soit immédiatement après le tirage des nombreux prix de présence qui auront une valeur de plus de \$2,000.

Le soir de l'ouverture, le poste local de télévision procédera à l'enregistrement de son émission "Jeunesse en Orbite" directement de l'aréna de Shawinigan. Les autres soirs, en plus du spectacle régulier, il y aura des artistes invités.

**Grande diversité**  
Toujours selon les membres

de la société de l'exposition, il y aura une grande diversification dans les kiosques. On a donné comme raison les commerces les plus variés seront représentés à cette exposition. Quant à la foule, on prévoit qu'elle sera supérieure à celle de l'an passé alors qu'on avait enregistré environ 10,000 entrées à l'aréna. Cependant, cette année, il n'y aura aucun kiosque à prestige et aucun pour l'artisanat.

**M. Gérard Dufresne**

Au début de cette conférence de presse, le maire de la cité de Shawinigan, M. Gérard Dufresne a déclaré que la cité est heureuse d'apporter sa collaboration à cette exposition. Il a souligné qu'il s'agit d'une initiative heureuse.

Il a formulé le vœu que cette exposition se maintienne au cours des prochaines années, car elle s'impose pour assurer un haut niveau au commerce local.

Après avoir souligné que la Chambre de Commerce de Shawinigan a fait un magnifique travail l'an dernier, il lui a souhaité plein succès pour la présente exposition et aussi pour les prochaines.

La Société de l'exposition est composée de M. Jacques Héon, président, M. Gilles Dufresne, vice-président, M. Irénée Bédard, secrétaire, M. Roland Bédard, trésorier, M. Guy Suzor, gérant administrateur. Les directeurs sont les échevins Urgele Vanasse et Maurice Bruneau et MM. Lucien Guertin, Robert Lamothe et Marcel Gauthier.

**Associé Professionnel**



Le Dr François Massé, M.V., gradué de l'École de Médecine Vétérinaire de St-Hyacinthe, est maintenant attaché à la Clinique Vétérinaire du Dr Philippe Demers à 3635, 5e Ave, Shawinigan-Sud.

Le Dr Massé s'occupera des grands et des petits animaux et sera avec le Dr Demers au service des cultivateurs.

Le No de téléphone: **537-1273**

**MES SPECIAUX CETTE SEMAINE**

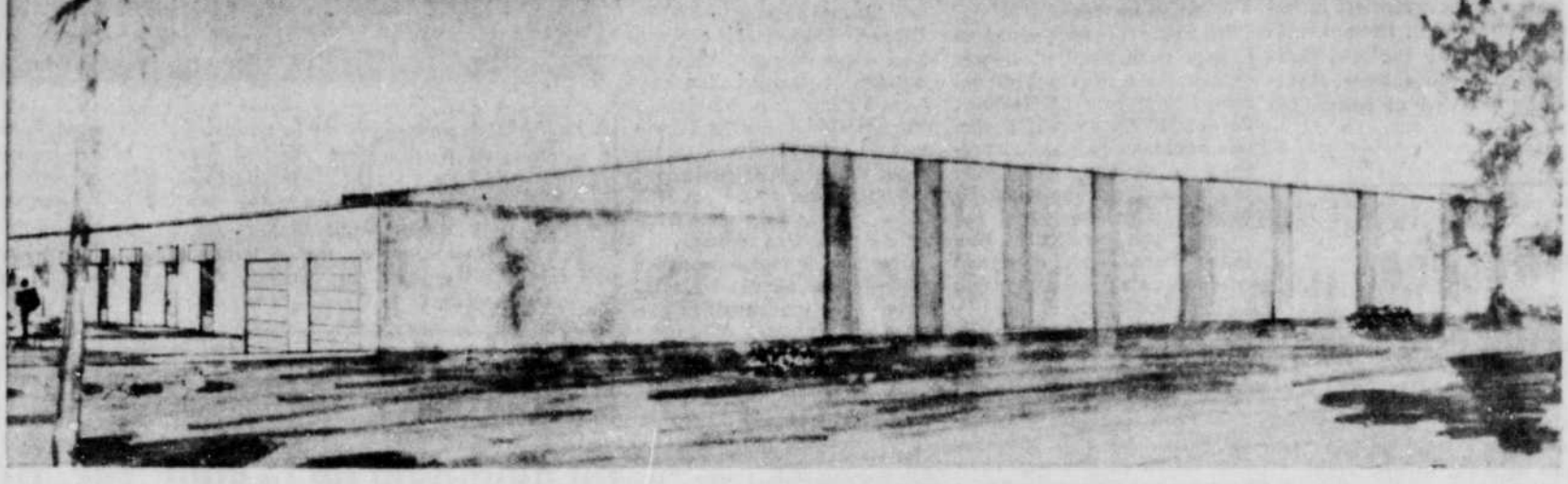
M. Albert Dessureault

**MON DEMONSTRATEUR**  
Comet à cylindres, automatique  
Réf. 51,200 **\$2,600.00**

**AUTOS USAGÉES**  
Météor 1964, Station Wagon  
2 cyl. automatique  
Réf. 51,950.00 **\$1,825.00**

**CAMION ECONOMIQUE 1965**  
Complètement usagé  
Réf. 51,950.00 **\$1,800.00**

**CATARACTES AUTO INC.**  
Dépositaire  
Comet, Mercury, Météor,  
Consul, Anglia  
2783 — St-Alexis  
Shawinigan  
Tel.: 539-5488  
Réf.: 539-9226



SYLVIO GENDRON INC. a entrepris il y a quelques semaines la construction d'un vaste entrepôt qui doit servir au ministère fédéral de la Santé et du Bien-Être Social. Cette photo nous donne une idée de ce que sera cet immeuble une fois terminé.

**La construction de l'entrepôt fédéral progresse rapidement**

Dr. A. SANSFAÇON

Examen de la **VUE**

551, 3e Rue (1er étage)  
538-9201 - Grand-Mère

L'extérieur de la bâtisse sera traité en stuc de couleur blanche avec des panneaux de couleurs encadrés dans les murs. Les plans et devis de cet entrepôt ont été préparés par l'architecte Claude Bolduc.

On sait que les autorités fédérales, sur une recommandation du député Jean Chrétien ont choisi la ville de Shawinigan pour la construction de cet entrepôt. Il doit servir pour tout l'est de la province de Québec.

**LAFORME ELECTRONIQUE INC.**  
Grand-Mère

La couleur à son meilleur...  
538-8601  
758, 4e Avenue.

**Bienvenue**  
à tous les visiteurs dans notre belle cité.

Durant votre passage dans la région, profitez de l'occasion pour faire de chacun de vos repas un festin.

Invitation toute spéciale aux amateurs de bonne chair.

**RESTAURANT SANS NOM**  
761, 5e RUE SHAWINIGAN TEL.: 537-9996

**AUDITORIUM**  
SAMEDI A MARDI  
(Programme double)

**"LES PIRATES DU DIABLE"**  
(couleurs et cinémascope)  
Avec: Christopher Lee, Andrew Heir, John Cairney

AUSSI:  
**"RAFIOT HEROIQUE"**  
(couleurs et cinémascope)  
Avec: Jack Lemon, Ricky Nelson, John Lund

**CAPITOL**  
SAMEDI A MARDI

**"LA FAMILLE TRAPP"**  
(en couleurs)

AUSSI:  
**"LA FAMILLE TRAPP EN AMERIQUE"**

**ROXY**  
POUR TOUTE LA SEMAINE  
(Programme double)

**"AU SECOURS!"**  
Avec LES BEATLES

AUSSI:  
**"LA CHASSE A L'HOMME"**  
Avec Jean-Paul Belmondo, Catherine Deneuve

**CARTIER** POUR TOUTE LA SEMAINE  
(Programme double)

SI VOUS NE DEVEZ VOIR QU'UN FILM CETTE ANNEE, NE MANQUEZ PAS CELUI-CI! ★★★★★

Marie-José Nat

**le journal d'une femme en blanc**

de la série de ANDRÉ SOUBRIAN

L'ESPIONNE DE MADRID SARA MONTIEL

SHAWINIGAN (D.L.) — La construction du vaste entrepôt devant servir au ministère fédéral de la Santé et du Bien-Être Social progresse rapidement. Les autorités fédérales ont accordé un contrat de 20 ans aux Immeubles Gendron Inc., pour la location de cet entrepôt.

Ce nouvel immeuble s'élève sur la 14e Avenue à Shawinigan, soit le prolongement du boulevard Royal, entre la 56e et la 57e Rues. Les travaux de construction de cet immeuble ont été entrepris il y a 3 semaines environ et ils doivent être complétés dans un mois.

Cependant, un problème se pose présentement. Cet endroit n'est pas encore desservi par les services municipaux d'aqueduc et d'égouts. Il semblerait que les autorités municipales doivent prendre des mesures très prochainement pour amener les conduites nécessaires près de cet endroit. Un permis de construction d'une valeur de \$150,000 a été accordé pour cette construction qui est réalisée par Sylvio Gendron Inc.

Une fois terminé, cet immeuble servira au ministère de la Santé et du Bien-Être Social à l'entreposage d'une réserve de drogues ainsi que pour le service de sécurité. Une voûte spéciale a été exigée pour les drogues.

L'immeuble comprendra également une partie administrative pour les bureaux et les services connexes. Un emplacement spécial est prévu pour le déchargement des camions.

**Savez-vous pourquoi plus de gens achètent leur TV en couleur chez Comptoir Musical FILION LTEE**

479, 5e RUE  
TEL. 537-7231

**Dans toute la région, une seule bijouterie vous offre:**

- 1° Les services d'un expert dans le sertissage de diamant et des pierres précieuses.
- 2° Un expert dans la fabrication de bagues à diamant.
- 3° Un expert dans la réparation de montres.
- 4° Une garantie à vie de votre bague à diamant.
- 5° L'entretien de votre bague à vie durant, sans aucun débours de votre part.

Venez constater vous-même la qualité de votre pierre dans le microscope de votre Gemmologue

**Donatien Dugré**  
Manufacturier diamantaire

QUARTIER MAITRE DU DIAMANT AU COEUR DU QUEBEC

749, 5e Rue Shawinigan Tel.: 537-7293

**Attention à votre portefeuille, dit M. L. Gilbert**

SHAWINIGAN (D.L.) — Le directeur de police de la cité de Shawinigan, M. Leopold Gilbert a recommandé à la population de ne pas porter sur elle de trop grosse somme d'argent. Il a souligné qu'il existe des êtres sans scrupules qui profitent des foules pour voler les portefeuilles.

Il a souligné que les années passées, la police a reçu plusieurs plaintes à l'effet que des personnes se sont fait voler leur argent alors qu'elles se trouvaient au milieu d'une foule. Il est très difficile de retracer les auteurs de ces vols.

M. Gilbert recommande aussi de ne pas attirer l'attention des voleurs sur les montants d'argent que l'on transporte avec soi.

**CHANGEMENTS D'ORDRE ADMINISTRATIF A LA COMPAGNIE DU PONT DU CANADA**

Jean-Roch Boisvert      Armand Lussier

Jean-Roch Boisvert occupera à compter du 1er septembre la position de Surintendant, Service de la Production, remplaçant J.-A.-A. Lussier qui, à cette même date, se rendra à Maililand, Ontario occuper la position de Directeur des Services à l'Usine des Produits Chimiques.

Natif de Shawinigan, M. Boisvert est un gradué de l'Université McGill, Génie Civil 1951. Il commença ses études à l'École Supérieure de l'Immaculée Conception, puis passa au Collège Universitaire Scientifique avant de se rendre à l'Université Laval. Comme Laval n'émittait pas alors de diplômés en Génie Civil, il l'obtint de McGill.

M. Boisvert entra au service de la Compagnie l'année de sa graduation et débuta au Service Technique à Shawinigan. Dans la suite il occupa des postes importants au Service du Génie du Bureau Chef à Montréal, à l'Usine des Fibres Synthétiques à Maililand, Ontario où il fut responsable des Projets, de Génie, de Construction. De retour à Shawinigan en 1963, il eut la responsabilité des Projets, de l'Entretien, et ensuite du Département Chimique, poste qu'il occupe actuellement.

Armand Lussier est bien connu à Shawinigan où il s'est dévoué dès son arrivée, tel qu'en témoignent les nombreuses activités et sa participation à maints comités.

Chambre de Commerce, ancien président. Comité Consultatif de Placement des adultes et des jeunes. Comité de Planification pour centre d'accueil pour personnes âgées. Ancien président de l'Association Parents-Maitres St-Sauveur, membre du Comité de la Croix-Rouge.

Natif de Montréal, M. Lussier est un gradué de l'Université McGill, Génie Chimique. Il fit la guerre avec l'Armée Canadienne et gravit tous les échelons pour obtenir le grade de Major. Il fut Commandant en second du Régiment local, Membre de la Corporation des Ingénieurs Professionnels de la Province de Québec. Il est marié et père de deux filles. Entré au service de la Compagnie Du Pont en 1951, il a occupé des postes importants au Département Technique du Génie et de la Production.

**PALACE GRAND-MÈRE**      **JUSQU'À MARDI (6 SEPT.)**

**PARADIS DES FEMMES!**  
Venez voir ce qui se passe, au plus bel "Endroit de Plaisirs" au monde - quand les garçons rencontrent les filles!

MARTINE CAROL - CAPUCINE COCCINELLE - DANIELA ROCCA - ELEONORA ROSSI-DRAGO - ANNETTE STROYBERG - AGNES SPAAK

...vous les trouverez tous dans:

**Les Don Juans DE LA COTE D'AZUR**

avec CURD JURGENS - RICCARDO GARRONE

FILM ENTIEREMENT SUR "LA RIVIERA FRANÇAISE" en COULEURS et SCOPE

2 IÈME GRAND FILM

DES LEVRES CHAUDES. OU DES POURSUITES DANGEREUSES - PEU IMPORTE

**COPLAN est toujours où L'ACTION SE TROUVE!**

**COPLAN AGENT SECRET F.X.-18'**

en COULEURS et SCOPE!

avec RENÉ CLARK - JANY CLAIR - CLAUDE CERVAI

Directeur de l'orchestre symphonique et musicien émérite

# M. Gilles Fortin choisi personnalité artistique de l'année



(Photo JPC)

LES MEMBRES du conseil de ville de Drummondville-Sud se sont réunis jeudi soir à l'hôtel de ville pour rencontrer les membres de la nouvelle commission d'urbanisme. Cette photo est peut-être la dernière du présent conseil avant les élections municipales qui doivent avoir lieu dans une couple de mois. On re-

connaît à la table, S. H. le maire Gilbert Guérette et le secrétaire-trésorier, le notaire Paul-Emile Bordeleau. Debout, même ordre, MM. Fernando Leblanc, Ovéus Demers, Ronald Jacques, Henri Montmigny, Rodolphe Boisvert et Benoît Lemieux.

## DRUMMONDVILLE (S.B.)

M. Gilles Fortin, directeur de l'orchestre symphonique et musicien émérite, a été choisi comme étant la personnalité artistique de l'année à Drummondville par un jury composé de journalistes locaux. M. Fortin s'est mérité ainsi le trophée de la cité, jeudi soir, lors du deuxième gala artistique de Drummondville.

C'est S. H. le maire Philippe Bernier qui a remis le trophée à M. Fortin. On se souviendra que l'an dernier, cet honneur avait échu à M. Ferdinand Smith pour avoir organisé des expositions de toutes sortes à la mezzanine de la caisse populaire St-Frédéric.

Au cours de cette soirée, jeudi, au théâtre Drummond, huit autres trophées ont été décernés à des personnes ou à des mouvements qui se sont signalés durant l'année dans le domaine des arts.

**Meilleure réalisation**  
Pour leur spectacle donné au théâtre Drummond, l'automne dernier, les Gavroches ont remporté le prix La Tribune. Ce dernier est décerné à chaque année au groupe qui présente la meilleure réalisation artistique. C'est la troupe de théâtre "The Thespians" qui l'avait gagné l'an dernier. Mlle Diane Descoiteaux, directrice du groupe, a reçu l'emblème au nom des siens.

M. Gilles Lachance a reçu le trophée Bernard Pinard au nom du club Richelieu qui, selon le jury, a le plus contribué à la cause des arts à Drummondville. Le club Richelieu s'est mérité ce prix pour avoir organisé une exposition florale qui a suscité beaucoup d'intérêt. L'an dernier, le trophée était allé à l'A.G.E.D.

**Artisanat et peinture**  
Le trophée Drummondville-Sud a été accordé cette année au sculpteur Simon Bourbeau. Il a été remis à son récipiendaire par le maire de cette municipalité, M. Gilbert Guérette.

M. Bourbeau a connu certains jours de gloire cette année alors qu'il a créé une œuvre qui fut remise au chef du parti libéral québécois, M. Jean Lesage, pour avoir été

choisi le plus bel homme du Canada français, lors d'un concours populaire.

Une mention a été accordée à MM. François Camiré et Marie-Louis Gilbert pour la réalisation de l'expo Jean-Raimbeault.

**Danses et performances**  
Pour la deuxième année consécutive, Mme Germaine Proulx, s'est vu le trophée Drummondville-Ouest. Mme Proulx dirige une école de ballet à Drummondville depuis bientôt vingt ans.

Une mention honorable a également été décernée à M. Alain Drolet pour s'être mis en évidence dans ce domaine.

**Littérature**  
Le trophée Drummond Business Forms a été remis à M. Jean-Guy Côté, pour son magnifique travail en littérature. La première année, le prix avait été donné au Rév. Frère Côme.

**Jeune personnalité**  
Marcel St-Jacques, récipiendaire d'une bourse d'étude en musique et gagnant d'un concours à l'échelle provinciale, a remporté le trophée La Fiarole accordé à la jeune personnalité qui s'est le plus signalé dans le domaine des arts. C'est Mlle Irene Désilets qui s'était méritée le prix l'an dernier.

Une plaque commémorative a de plus été allouée à Marcel Benoit pour son travail en musique. M. Benoit a fait partie des Gavroches, des Forains et de l'orchestre symphonique au cours de l'année.

## Théâtre

Le trophée Jean-Luc Pélipin a été décerné à la troupe "The Thespians" pour avoir monté la pièce "The Luxury Cruise". L'an dernier Mlle Louise Bolduc et M. Serge Maloin en avaient été les heureux gagnants.

## Musique

Dans la catégorie musique, Mme Marielle Carier s'est vu allouer le trophée CHRDR pour avoir formé les Peintres de la Gamme, un groupe vocal bien connu des Drummondvillois. Une mention a été donnée à M. Gilles Fortin pour la formation de l'orchestre symphonique.

## Des artistes locaux offrent un spectacle de choix

Au domaine du spectacle, les productions Pierre viennent de réaliser un véritable tour de force en ne présentant sur scène que des artistes locaux ou du moins originaires de Drummondville. Défilant l'opinion publique qui veut que tout bon spectacle se doit d'être donné par des vedettes de la grande métropole ou de renommée mondiale, les organisateurs du gala arts artistiques ont réussi, avec des talents locaux, à faire un succès de ce deuxième essai, tant au point de vue esthétique qu'au point de vue rentabilité.

Il est vrai qu'une distribution de prix attire toujours les foules. Quoi qu'il en soit le gala a été un spectacle de choix que tous les Drummondvillois présents ont certes apprécié.

La surprise de la soirée a été l'apparition d'un nouveau groupe vocal "Les Etudiants d'Accords". Ces derniers, qui en étaient à leurs premières armes en public, l'ensemble n'étant que depuis quelques mois, ont étonné par la qualité de leurs chansons. Ils en ont présenté trois au total et toutes sont de leurs propres compositions.

Mlle Cérés Bibeau, auteur de deux des chansons, soit "je voulais" et "correspondance" dirigeait le groupe. Elle a appris son métier avec les Ban-

boches, un groupe qu'elle a elle-même formé et qui s'est dissolu dernièrement.

"Les Etudiants d'Accords" ont été superbés à deux points de vue; d'abord, par la foisonnement des voix toutes différentes les unes des autres; ensuite, par la richesse des chansons tant du côté parole que musique.

Un autre groupe, celui-là plus connu, les Peintres de la Gamme, a pris place également sur la scène. Il a interprété de jolies mélodies, entre autres, une pièce composée par l'un des leurs, Mme Marielle Carier. Le groupe était sous la direction de M. Roger Filiatrault, dont la popularité a grandi avec le fameux quatuor Alouette.

Accompagné au piano par Diane Descoiteaux et à la guitare, flûte et contrebasse à l'occasion, selon le morceau, par Marcel Benoit, le chansonnier Pierre Desfossez est un autre artiste qui a été chaudement applaudi au gala artistique. Ses trois créations ont en particulier "les juke-box" ont démontré un progrès remarquable dans le domaine de la chanson.

Il y a environ trois ans que cet étudiant a entrepris de se lancer dans ce domaine. Il a travaillé seul pendant un certain temps et il s'est joint finalement aux Gavroches l'automne dernier à qui, d'ailleurs, il a fait don d'un de ses refrains, "rase".

Un second chansonnier, Georges d'Or, a également enchanté le public drummondvillois par son talent. D'Or possède de la genre "Gilles Vigneault" et cela lui va à merveille!

**Danses**  
La troupe de folklorie, les Forains, a effectué un excellent panorama des danses canadiennes. Leurs exhibitions comprennent des danses indiennes, westerns, écossaises et québécoises.

Les élèves de l'Académie de ballet, dirigés par Mme Germaine Proulx, ont tenu à participer à cet événement en exécutant un numéro spécial. Leur souplesse autant que leur jeune âge ont ébloui les spectateurs.

Du côté des perdants, Jean Carignan a été le meilleur avec un quatre buts et un double cogné durant le second "match" tandis que Gilles Bédard a obtenu un double et deux simples dans le premier.

## SOMMAIRE

Première partie  
Carignan: 300 029 4-5 9 5  
Plamondon: 100 323 1-12 17 5  
Deuxième partie  
Plamondon: 000 6000 -6 13 5  
Carignan: 000 211 0-4 7 1

## Le monde du travail a démontré une activité inhabituelle - M. Boudreau

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) M. Laurent Boudreau, président du conseil du travail de Drummondville et du district, adresse le message suivant à la population ouvrière de Drummondville à l'occasion de la fête du Travail. Il s'explique en ces termes: "C'est avec un vif plaisir que je profite de l'occasion qui m'est offerte au cours de mon premier mandat de continuer la coutume établie par mon prédécesseur, de présenter mes meilleurs vœux et ceux de mes confrères à la population à l'occasion de la Fête du Travail.

Depuis la Fête du Travail 1965, nous devons admettre que le monde des travailleurs a démontré une activité inhabituelle à travers tout le pays, et tout spécialement dans la province de Québec. Il faut expliquer que ce phénomène est dû en grande partie à la formation de divers syndicats représentant des travailleurs dans des secteurs de la population qui viennent récemment d'acquiescer le droit au syndicalisme. Cette prise de conscience collective n'a pas été sans créer des perturbations sérieuses dans des domaines qui ont affecté les citoyens plus directement, comme groupe et comme individus.

Il est bon de rappeler ici que les statistiques tendent à prouver que dans les entreprises privées, le nombre de conflits ouvriers a diminué sensiblement, ce qui peut paraître inconcevable à première vue. Par contre, il faut noter qu'il existe encore un déséquilibre inadmissible dans ce dernier secteur. D'une part l'on retrouve des travailleurs qui ont déjà progressé dans leurs conditions de travail et de bien-être, mais qui insistent pour profiter davantage de la période de prospérité actuelle, et d'autre part, il existe encore une trop grande quantité de travailleurs d'usines qui ont des conditions qui ne sont même pas un minimum.

Les dirigeants syndicaux sont les premiers à souhaiter que cette période d'ajustement mène le monde du travail à une action comme vers une amélioration des conditions sociales et économiques dans lesquelles toute la population est appelée à vivre. Le mouvement syndical est conscient que ce but sera atteint lorsqu'il ne sera pas seulement un groupe revendicateur, mais aussi un groupe de pressions qui agira dans la collaboration et la coopération au même titre que les autres corps publics ou sociaux et avec toutes les couches de la société.

Il est à remarquer, continue le président, qu'à ce moment-là, le mouvement syndical ne se contentera plus de demi-mesure mais voudra de plus en plus agir à part entière car il semble qu'il existe un sentiment de fausse sécurité dans une bourgeoisie douteuse qui nous environne. Cer-

tains s'illusionnent à l'effet qu'un semblant d'acceptation du monde du travail sera satisfaisant, c'est-à-dire que d'une façon l'on se donnerait bonne conscience en feignant de l'accepter, et d'autre part, que ça empêcherait les travailleurs de crier trop fort. Nous suggérons fortement à

ceux qui seraient tentés d'adopter une attitude semblable, d'agrandir leurs horizons tandis qu'il est encore temps. En terminant, nous souhaitons une agréable fin de semaine de la Fête du Travail à tous, et espérons que ce repos bien mérité donnera un élan nouveau pour l'année à venir.

## Drummondville contée...

Le sergent Gratien Raiche, coordonnateur de la circulation à Drummondville, prie la population de prendre note que le pont et la route qui conduisent vers le village St-Charles à Drummondville-Nord, seront fermés à la circulation lundi soir à minuit jusqu'à mardi matin à 8.00 heures, afin de permettre la pose du tuyau collecteur conduisant au Parc des Voligeurs. Les usagers de ce pont sur la route 20 voudront bien emprunter le pont de la route Trans-canadienne en passant par St-Charles.

L'Association des pilotes de Drummondville Inc. présentera à ses membres et à leurs amis mercredi soir prochain le 7 courant à l'aéroport municipal, un spécialiste de l'assurance aviation et pilote comme conférencier, dans la personne de M. A. D. Isherwood.

Ne à Birkenhead, Angleterre, le conférencier est un diplômé en physique de l'université de Liverpool. Comme pilote dans l'armée, M. Isherwood a accumulé plus de 1,800 heures aux commandes de différents types d'avions.

On apprend de source autorisée, qu'une initiation dans l'ordre des Chevaliers de Colomb au conseil 2174, doit avoir lieu prochainement.

Le conseil de la cité a siégé jeudi soir à l'hôtel de ville en séance spéciale pour l'adoption en lecture publique, d'un règlement autorisant l'exécution de travaux publics au cours de la présente année au coût de \$230,000. Personne ne s'étant présenté durant le temps réglementaire pour protester, le règlement a été adopté séance tenante.

(S.B.) — Les Royaux de l'instructeur Pete Cianfone devront continuer les efforts déjà amorcés durant le quart de finale, s'ils veulent se rendre jusqu'en finale des séries éliminatoires de la ligue Provinciale. La partie de dimanche soir à Sherbrooke pourrait bien en être une décisive pour les champions de la saison 1965.

Un tournoi de balle lente commandité par M. Roger

Louzon, agent d'une brasserie pour Drummondville et la région, aura lieu en fin de semaine au terrain de l'Association sportive Celanese. La première rencontre débutera à 2 heures, cet après-midi, et une vingtaine d'équipes devraient défilé par la suite sur le terrain.

Le championnat des Cantons de l'Est sera disputé ce soir dans la catégorie "sportsmen" à la piste Drummond. Le vainqueur de cette épreuve se méritera le fameux trophée remporté par Leo Bergeron l'an dernier.

L'équipe Traversy White Rose se rendra à Hull en fin de semaine pour prendre part à un tournoi provincial de football. On sait que le club Traversy White Rose a remporté les honneurs du tournoi de St-Hyacinthe au début du mois et que par conséquent ses chances de se classer à Hull sont excellentes. L'enjeu de ce tournoi est de \$2,000.

## Roland Leclerc brille dans les deux gains du Plamondon

DRUMMONDVILLE (S.B.) — Grâce à l'habile lanceur Roland Leclerc, les équipiers du Georges Plamondon ont remporté deux gains consécutifs, l'un au compte de 12 à 5 et l'autre au compte de 6 à 4, aux dépens du Plomberie Carignan, jeudi soir, pour niveler les chances dans la finale de la ligue de balle lente Dow. Ainsi, après quatre joutes disputées dans cette série quatre de sept, les deux équipes possèdent deux victoires chacune à leur crédit.

Roland Leclerc a émerveillé au monticule jeudi en n'accordant pas plus de 9 coups sûrs à ses rivaux dans la première partie, comparativement à 17 alloués par le lanceur perdant, Jean Carignan. C'est cependant dans la seconde joute que Leclerc a été à son meilleur en limitant le Plomberie Carignan à sept coups sûrs. Dans cette dernière rencontre, les hommes de Roland Leclerc ont croisé le marbre à

## Des artistes locaux offrent un spectacle de choix

Au domaine du spectacle, les productions Pierre viennent de réaliser un véritable tour de force en ne présentant sur scène que des artistes locaux ou du moins originaires de Drummondville. Défilant l'opinion publique qui veut que tout bon spectacle se doit d'être donné par des vedettes de la grande métropole ou de renommée mondiale, les organisateurs du gala arts artistiques ont réussi, avec des talents locaux, à faire un succès de ce deuxième essai, tant au point de vue esthétique qu'au point de vue rentabilité.

Il est vrai qu'une distribution de prix attire toujours les foules. Quoi qu'il en soit le gala a été un spectacle de choix que tous les Drummondvillois présents ont certes apprécié.

La surprise de la soirée a été l'apparition d'un nouveau groupe vocal "Les Etudiants d'Accords". Ces derniers, qui en étaient à leurs premières armes en public, l'ensemble n'étant que depuis quelques mois, ont étonné par la qualité de leurs chansons. Ils en ont présenté trois au total et toutes sont de leurs propres compositions.

Mlle Cérés Bibeau, auteur de deux des chansons, soit "je voulais" et "correspondance" dirigeait le groupe. Elle a appris son métier avec les Ban-

boches, un groupe qu'elle a elle-même formé et qui s'est dissolu dernièrement.

"Les Etudiants d'Accords" ont été superbés à deux points de vue; d'abord, par la foisonnement des voix toutes différentes les unes des autres; ensuite, par la richesse des chansons tant du côté parole que musique.

Un autre groupe, celui-là plus connu, les Peintres de la Gamme, a pris place également sur la scène. Il a interprété de jolies mélodies, entre autres, une pièce composée par l'un des leurs, Mme Marielle Carier. Le groupe était sous la direction de M. Roger Filiatrault, dont la popularité a grandi avec le fameux quatuor Alouette.

Accompagné au piano par Diane Descoiteaux et à la guitare, flûte et contrebasse à l'occasion, selon le morceau, par Marcel Benoit, le chansonnier Pierre Desfossez est un autre artiste qui a été chaudement applaudi au gala artistique. Ses trois créations ont en particulier "les juke-box" ont démontré un progrès remarquable dans le domaine de la chanson.

Il y a environ trois ans que cet étudiant a entrepris de se lancer dans ce domaine. Il a travaillé seul pendant un certain temps et il s'est joint finalement aux Gavroches l'automne dernier à qui, d'ailleurs, il a fait don d'un de ses refrains, "rase".

Un second chansonnier, Georges d'Or, a également enchanté le public drummondvillois par son talent. D'Or possède de la genre "Gilles Vigneault" et cela lui va à merveille!

**Danses**  
La troupe de folklorie, les Forains, a effectué un excellent panorama des danses canadiennes. Leurs exhibitions comprennent des danses indiennes, westerns, écossaises et québécoises.

Les élèves de l'Académie de ballet, dirigés par Mme Germaine Proulx, ont tenu à participer à cet événement en exécutant un numéro spécial. Leur souplesse autant que leur jeune âge ont ébloui les spectateurs.

Du côté des perdants, Jean Carignan a été le meilleur avec un quatre buts et un double cogné durant le second "match" tandis que Gilles Bédard a obtenu un double et deux simples dans le premier.

## SOMMAIRE

Première partie  
Carignan: 300 029 4-5 9 5  
Plamondon: 100 323 1-12 17 5  
Deuxième partie  
Plamondon: 000 6000 -6 13 5  
Carignan: 000 211 0-4 7 1



(Photo JPC)

LA PLUPART des membres de la nouvelle commission d'urbanisme de Drummondville-Sud s'étaient réunis jeudi soir dans le bureau du premier magistrat de l'endroit, pour discuter des devoirs de chacun des membres, en même temps que recevoir les directives de l'arpenteur-géomètre Denis St-Pierre qui a pré-

paré l'étude du plan directeur de cette progressive municipalité. On reconnaît assis à la table, MM. Louis Morissette, l'ingénieur Denis St-Pierre et Gérard Beaudoin. Debout, même ordre, MM. Pierre Paré, Arthur Désilets, Rich. Grenier et Laurent Simard.

## Inauguration du monument du 150e anniversaire de fondation de la ville de Drummondville

DRUMMONDVILLE (J.P.C.) — Un programme très élaboré a été préparé pour l'inauguration du monument du 150e anniversaire de fondation de Drummondville qui aura lieu lundi soir prochain le 5 courant à 9 heures au parc Pinard, angle du boulevard St-Joseph et de la rue St-Pierre.

La cérémonie proprement dite débutera à 8 heures par un court concert de fanfare présenté par l'Harmonie de Drummondville sous la direction de M. Paul-Emile Phaneuf, en présence de nombreuses personnalités. Il est possible que la population entendra une fois de plus, la Marche du 150e.

Après le concert, les membres de la commission du 150e placeront à l'intérieur du monument, un cylindre dans lequel seront insérés plusieurs souvenirs des fêtes de l'an dernier, notamment le programme des fêtes, un rapport des festivités, le livre du frère Côme "regards sur les commémorations de Drummondville" et quelques autres pièces.

## Les allocutions

De courtes allocutions seront prononcées par l'hon. Jean-Luc Pélipin, ministre des Mines et des Relevés techniques et député de Drummond-Arthabaska, M. Bernard Pinard, député provincial de Drummond, S. H. le maire Philippe Bernier, M. Grégoire Mercure, président

de la commission des fêtes et C. W. McDougall, commissaire. Après quoi on procédera au dévoilement de la plaque sur laquelle seront inscrits les noms des membres de la commission, et la manifestation prendra fin par la mise en marche

des jets d'eau du monument commémoratif. Une réception civique suivra au club de golf, offerte par la cité de Drummondville, et au cours de laquelle tous les invités seront priés de signer le livre d'or.

Des cours universitaires dispensés aux adultes

DRUMMONDVILLE (S.B.) — L'extension de l'enseignement de l'université de Sherbrooke, en collaboration avec l'External classique St-Raphaël de Drummondville, offre à la population adulte de la région, tout particulièrement à celle du territoire de la régionale St-François, des cours du soir et du samedi. Ces cours débuteront dans la semaine du 12 septembre et ils se donneront à l'école secondaire Jean-Raimbeault. Ils s'adressent à ceux et celles qui désirent être initiés aux affaires ou obtenir un baccalauréat es arts.

**Préparation aux affaires**  
Les matières à l'étude dans le cours de préparation aux affaires sont les suivantes: comptabilité, organisation d'entreprise, droit commercial et industriel ainsi que mise en marché. Le cours de préparation aux affaires sera distribué du lundi

au jeudi, entre 7 et 9 heures, le soir. L'enseignement de statistique pourra être donné au deuxième semestre, si évidemment, il y a un nombre suffisant d'élèves. Quant aux cours de comptabilité, de gestion et de mathématiques financières, ils ne seront pas au programme pour cette année. Il est à prévoir cependant qu'ils y seront pour l'année académique 67-68.

**Baccalauréat es arts**  
L'éventail des cours offerts pour l'obtention du baccalauréat es arts est assez étendu. Ces cours sont les suivants: dissertation philosophique, mathématiques intermédiaires, littérature grecque et latine, composition française, littérature française littérature 19e et 20e siècles, l'église, biologie et sciences expérimentales, éléments de géographie humaine ainsi que l'histoire du Canada. Tous ces cours seront donnés les lundis et jeudis soir ainsi que le samedi avant-midi.

## Egalité dans la finale de la ligue Nicolétaine

VICTORIAVILLE (J.D.) — Dans la ligue Nicolétaine de tennis, le club Drummondville a réussi à niveler les chances dans la série finale en l'emportant au compte de 5 à 2 aux dépens de l'équipe de Victoriaville.

La rencontre a toutefois été marquée de tactiques pas tellement sportives de la part des membres du club de Drummondville, aux dires des organisateurs du tournoi. Ainsi, Victoriaville entend bien prendre sa revanche et l'emporter dans la dernière joute décisive qui aura lieu, mardi soir, à Victoriaville.

Au cours du dernier match, Mlle Ghyslaine Le maire de Drummondville a vaincu Mlle Micheline Lecompte par des pointages de 6-2 et 6-2, tandis que André Larose et Daniel Guay l'emportaient aux dépens de Raymond Faillie et Lionel Blanchette 6-3 et 6-1. Plusieurs matchs ont été contestés au possible, dont ceux qui ont vu Jacques Boileau et Gérard LeFebvre triompher par des comptes de 7-5, 6-8 et 7-5 contre Guy Bilodeau et René Gauthier.

Par ailleurs, dans le double

féminin, Mlles Colette Lemale et Denise d'Amour ont eu raison de Mlles Denise Dubuc et Nicole Lecompte par 1-6, 6-4 et 6-3. Toutes ces victoires ont été remportées par les représentants de Drummondville. Pour Victoriaville, Pierre Lambert a eu la tâche relativement facile contre Michel Boileau en l'emportant par 6-1 et 6-0. Ronald Larose devait l'imiter en prenant la mesure de Bertrand Jutras par 6-2 et 6-0.

**Hamel, Malouin & Associés**

- Ingénieurs-Conseils
- Mécanique
- Structure
- ELECTRICITE
- Municipal

Boul. Lemire Drummondville 478-4151  
78, Place 21 Mars Nicolet 293-5861

**Travailleur, c'est la Fête**

**DRUMMOND CHAIN SAW ENR.**

ROBERT MORIN, PROP.  
VENTE — SERVICE  
REPARATION DE MOTEURS DE TOUTES MARQUES

- Tracteurs "BOLEN"
- Produits DE LAVAL
- Scies à chaîne de toutes marques

166., rue COCKBURN DRUMMONDVILLE, QUE. Tél.: 478-0629

**Célébrons la Fête du Travail**

**DRUMMOND AUTOMOTIVE INC.**

GRONDIN ET FRERES, Prop.

Pièces et accessoires pour autos, camions, tracteurs, en GROS seulement.

EQUIPEMENT DE GARAGE  
MOTEURS D'AUTOS REFABRIQUES  
ATELIER DE MECANIQUE

163, rue MARCHAND Drummondville Tél.: 478-1335

**Hommages à tous les travailleurs**

JACQUES TOUSIGNANT désire informer la population qu'il est maintenant équipé pour l'alignement et le balancement des roues avec des machines des plus modernes.

Si vous avez du trouble avec vos pneus de camion, de tracteur ou d'automobile, nous sommes dépositaire des fameux pneus GENERAL.

**JACQUES TOUSIGNANT**  
TIRE SERVICE

VENTE — SERVICE  
REPARATION — VULCANISATION

1735, Boul. Mercure 472-5571  
DRUMMONDVILLE

Au cours de la journée de dimanche à Shawinigan

# Trois grandes manifestations musicales retiendront l'attention des mélomanes

SHAWINIGAN (D.L.) — Trois activités musicales d'envergure se tiendront à Shawinigan dimanche après-midi et en soirée. Ces manifestations entrent dans le cadre des festivités marquant la fête du Travail ainsi que la classique internationale de canots. Ces événements musicaux sont l'inauguration du nouveau kiosque pour les concerts de la saison estivale, la parade sur le boulevard St-Maurice, et le gala à l'aréna.

M. Maurice Coutu, secrétaire-trésorier de l'Union Musicale locale a déclaré que cet ensemble coopère entièrement avec les organisateurs de la course de canots pour faire de la journée de dimanche, une journée où règne un esprit de fêtes pour les nombreux visiteurs et la population en général.

Le concert L'inauguration du nouveau kiosque à musique du parc St-Maurice sera marquée par la présentation d'un vaste concert auquel participeront les différents corps de tambours et clairons ainsi que l'Union Musicale de notre ville.

Les corps invités offriront un concert de 10 minutes chacun tandis que les musiciens, sous la direction de M. Philippe Filion présenteront un choix de pièces d'une durée de 25 minutes. Ce concert débutera à 1 h et se poursuivra jusqu'à 4 heures.

De brèves allocutions seront prononcées vers 2h.30 par le maire de la cité, M. Gérard Dufresne. Des invitations ont également été adressées à M. Jean Chrétien, député à la Chambre des Communes, et au Dr Philippe Demers, représentant du comté de St-Maurice à la Législature provinciale.

On sait que ce nouveau kiosque attirera l'admiration de nombreuses personnes. Il est déjà connu dans plusieurs coins de la province à cause de la publicité qui a été faite autour de son inauguration. La direction de l'Union Musicale a invité de nombreux représentants des différentes fanfares de la province. Avec chaque invitation, il a fait parvenir une photographie de ce nouveau kiosque.

On espérait pouvoir procéder à son inauguration plus tôt au cours de l'été mais à cause de certaines difficultés, la chose a été impossible. Ces jours derniers, les employés municipaux ont travaillé avec acharnement pour terminer l'aménagement de l'étrang en face de ce kiosque.

Immédiatement après le concert, les participants au concert prendront part à un défilé. Il quittera l'intersection de la 3e Rue et de l'avenue Broadway vers 4 h et se dirigera sur le boulevard St-Maurice. Cette parade coïncidera avec l'arrivée des canotiers de la classique internationale.

Plusieurs invités prendront place dans des voitures décapotables.

Le gala musical C'est en soirée, à compter de 7h.30 que sera présenté le gala annuel de l'Union Musicale de notre ville. Comme par les années passées, cette manifestation attirera à l'aréna une foule considérable d'amateurs de corps de tambours et clairons et de belle musique.

Sous la direction du professeur Philippe Filion, directeur musical, les membres de la fanfare locale présenteront un choix de pièces appropriées à la circonstance. On sait qu'au début de l'été, à Rimouski, notre fanfare a reçu un accueil triomphal lors de l'inauguration du nouveau Collège de cette municipalité. A cette occasion, plus de 6.000 personnes avaient applaudi nos musiciens. Une foule aussi considérable peut se masser dans l'aréna dimanche soir.

Parmi les corps qui participeront à ce gala, il sera possible de voir les Majorettes de Shawinigan qui présenteront pour la première fois cette année leur nouvelle chorégraphie. Le programme comprendra également les Châtelaines de Laval, championnes intermédiaires des corps féminins en 1965.

Les Mousquetaires de St-Jérôme et les Olympiques de Verdun en seront à leur première visite à Shawinigan. On dit beaucoup de bien de ces deux corps qui sont représentatifs et fort nombreux. Le Laurentie de Charlesbourg et la Clique Alouette du Patro Laval de Québec se distinguent par une musique vivante et caractéristique en plus d'évoquer avec aisance.

Les Scouts de Preston reviendront à Shawinigan cette année. Ils ont été applaudis pour la première fois lors des fêtes de cinquantième de la cité. Ils ont évolué en nos murs à plusieurs reprises depuis cette date.

Lors de cette soirée, la population locale aura l'occasion de voir les Grenadiers-Kiwanis qui, avec leur spectacle, se sont mérités encore cette année le championnat provincial des corps juniors lors de la compétition de Drummondville.

Benny Barbara Cependant, la présence de Benny Barbara et son ensemble Tijuana sera une attraction. Il se compare avantageusement à celui d'Herb Alpert des Etats-Unis. Le groupe qui sera à l'aréna dimanche soir, comprend en plus de Benny Barbara à la trompette, un autre trompettiste, d'un joueur de marimba, un à la percussion, une guitare électrique, et une contrebasse.

Avec des pièces comme "Taste of honey", "Tijuana Taxi", "Granada", "Ne pleure pas"



BENNY BARBARA et son ensemble Tijuana, groupant six musiciens, seront les artistes invités lors du gala musical de dimanche soir à l'aréna de Shawinigan. Cette photo nous fait voir ces musiciens qui jouissent d'une très grande réputation.

**Félicitations**  
aux organisateurs de la classique

**Bonne Chance**  
à tous les concurrents

ARTICLES DE SPORT • SPORTING GOODS

580, 4e Rue Shawinigan Tél.: 536-4742

Un touriste...  
... c'est  
**MONSIEUR "Tout le Monde"**

**HORS DE CHEZ LUI!**

Nous invitons la population de la région et de l'extérieur à assister aux diverses festivités qui auront lieu dans notre belle cité en cette agréable fin de semaine de la Fête du Travail.

Félicitations aux organisateurs de toutes ces activités qui contribuent largement à faire connaître et à populariser notre belle région.

**VOYAGEZ CONFORTABLEMENT PAR AUTOBUS**

**CARIER & FRERE LTEE**  
573, Place du Marché Shawinigan Tél.: 536-4431

**MEILLEURS VOEUX DE SUCCES**

à tous les organisateurs et participants des différentes activités qui se manifestent au cours de notre belle fin de semaine de la Fête du Travail.

**André Lambert**  
VOTRE DEPOSITAIRE AUTORISE

- FORD
- FALCON
- X. L.
- MUSTANG
- FAIRLANE

**J. M. LAMBERT**  
AUTOMOBILE INC.  
2067, 5e Avenue — Shawinigan-Sud  
536-2661 — 6-2662 — 6-2663

**MEILLEURS VOEUX DE SUCCES**

aux organisateurs du Festival de la Mauricie.

**BONNE CHANCE**  
à toutes les équipes de canotiers.

**CANOTS CADORETTE CANOES INC.**  
Serge Cadorette, vice-président  
320, 12e RUE GRAND'MERE  
Téls: 538-3012 ou 538-1621

**GRANDE FIN SEMAINE à l'Hôtel Mont Carmel LE RELAIS**

suivez la foule.

Commanditaire du canot No 17

"BARN DANSE" AVEC "SAM ET SES LORDS" LUI Y CONNAIT ÇA

Invitation à tous les amateurs de canots à 4 milles de Shawinigan.

**CLAUDE DESAULNIERS, Prop. Tél.: 378-8229**

**"HUITIÈME" "GALA ANNUEL"**

DES CORPS DE TAMBOURS, CLAIRONS ET TROMPETTES

**à l'Auditorium Municipal DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE TROIS MANIFESTATIONS D'ENVERGURE**

**1 heure à 4 heures p.m.** Inauguration du kiosque du Parc St-Maurice. Allocution de Son Honneur le maire Gérard-F. Dufresne. Concert donné par 10 corps de clairons et l'Union Musicale de Shawinigan

**4 heures:** Parade sur le boulevard St-Maurice pour l'arrivée des canotiers.

**7 heures 30:** Grand Gala à l'auditorium municipal.

**PROGRAMME DE LA SOIREE:**

- 7 heures 30: L'Union Musicale de Shawinigan
- 8 heures : Majorettes de Shawinigan
- 8 heures 15: Chatelaines de Laval
- 8 heures 30: Mousquetaires de St-Jérôme
- 8 heures 45: Olympiques de Verdun
- 9 heures : Laurentie de Charlesbourg
- 9 heures 15: Scout House de Preston, Ontario
- 9 heures 30: Benny Barbara et son groupe Tijuana
- 10 heures 15: Diplomates de Québec, champion sénior Canadien
- 10 heures 30: Grenadiers-Kiwanis, champion junior du Québec
- 10 heures 45: Alouette du Patro Laval de Québec
- 11 heures : Fin du programme - Bonsoir et merci

**PRIX DES BILLETS RESERVES:**

SECTIONS JAUNES	\$2.00
SECTIONS BLEUES	\$1.50
SECTION GENERALE	\$1.00

**EN VENTE:**

LIBRAIRIE SAUVAGEAU TEL: 536-2490  
AUDITORIUM MUNICIPALE TEL: 536-5545

## FIN DES VERS

AVEC L'AIL EN SUPPOSITOIRES



En 1906, les suppositoires à l'ail n'existaient pas. Nous les avons créés, après avoir trouvé le dosage d'un extrait d'ail assés pouvant détruire les vers. Ils sont appelés "AIL-A-VER" afin de les distinguer des imitations. Pour ne pas être déçu et obtenir le véritable produit, spécifiez et exigez toujours "AIL-A-VER". Nos suppositoires à l'ail ne chauffent pas, n'irritent pas et désarçonnent des vers en trois jours. Traitement complet... \$1.50 Demandez "AIL-A-VER" aux pharmacies ou directement. **LABORATOIRE MARCHAND** St-Tite Clé Champlain, P.Q.

## Cours d'éducation physique aux élèves de 5e, 6e et 7e

SHAWINIGAN-SUD (D.L.) — La commission scolaire de Shawinigan-Sud offrira des cours d'éducation physique aux élèves de 5, 6e et 7e années au cours de la prochaine année scolaire. Cette décision a été prise par les membres de cette commission scolaire lors de leur dernière réunion. Pour dispenser cet enseignement, les autorités ont retenu les services de professeurs de la Société d'Éducation Physique et de Récréation de M. Robert Beauchamp. Pour ce qui est du costume, il n'est pas obligatoire mais les parents qui désirent confectionner un tel uniforme sont invités à prendre celui qui a déjà été suggéré.



COMME AVANT GOÛT de la classique internationale de canots, les organisateurs du Festival de la Mauricie ont présenté un concours de portage de canots. Il s'agit d'une course disputée sur une distance de

1.6 mille. Sur cette photo on aperçoit quelques-uns des participants peu de temps après le signal du départ.

Perle Si vous avez jamais rêvé de découvrir une perle dans une huitre que vous seriez en train de déguster au restaurant, ne misez pas trop sur sa valeur. Ces perles n'ont pas les qualités de la culture et elles ne sont que des curiosités.

**MARCEL TREPANIER**  
Spécialiste de la vue.  
**OPTOMETRISTE-OPICIEEN**  
Examen de la vue.  
BUREAU  
**PHARMACIE TREPANIER**  
668, 5e Rue Shawinigan Tél.: 536-2595

## AVIS

à toute la population de Shawinigan.

La cueillette des vidanges sera effectuée aux heures habituelles. Lundi 5 septembre, Jour de la Fête du Travail.

CITE DE SHAWINIGAN

## LAMBERT & VEILLETTE

INGENIEURS-CONSEILS

- FONDATIONS • STRUCTURES
- TRAVAUX MUNICIPAUX • EVALUATION

(Edifice Banque Royale)

769, 5e RUE SHAWINIGAN Tél.: 536-3312

Tel. Bur.: 539-3854 / Res.: 539-9311

## VERRE de CONTACT

Dr. Marc Gélinas O.D.  
Spécialiste en vision optométriste

Examen de la vue — Rééducation visuelle

2460, St-Marc, App. 4 (Centre Dohel) Shawinigan

## ATTENTION! ATTENTION!

Personnes intéressées à apprendre l'anglais vite et bien, adressez-vous à:

Mme Joseph-L. Paquette



2776, RUE ST-MARC, SHAWINIGAN  
Pour informations signalez: 539-3576

## COURS DE SECRETAIRE ET DE STENO-DACTYLO

Cours bilingue (1 an) pour élèves de 11e et plus.  
COURS DE DACTYLO ET DE COMMIS  
Cours (1 an) pour élèves de 10e ou l'équivalent.  
Début des cours: 7 sept. à 9 heures a.m.  
Inscription: Mardi le 6 sept.: de 2 à 4 hres et 7 à 8 hres.

Collège Commercial SHAWINIGAN Business-College

622, 4e Rue Shawinigan Tél.: 536-2153  
JEAN LAPERLE, PRINCIPAL.  
Membre de l'Association des Collèges Commerciaux Inc.

SHAWINIGAN (D.L.) — Dave Quigley de Trois-Rivières a remporté les honneurs du concours de portage de canots en franchissant la distance de 1.6 mille en 11 minutes et 58 secondes. Cette manifestation entre dans les cadres du Festival de la Mauricie et est une avant-première de la grande classique internationale de canots.

Carrière avait remporté les honneurs de cette compétition annuelle.

Une foule considérable a applaudi les concurrents tout le long du parcours.

## Dave Quigley gagne le concours de portage

## ECOLE DE BALLET

Marielle Adam Enr.

Cours tous les jours de la semaine, commençant le 8 septembre.

Pré-Ballet, à partir de 4 ans.  
Commencant, intermédiaire, avancé.  
Egalement, classe pour adultes.

Shawinigan: Salle des Chevaliers de Colomb.  
Grand'Mère: Salle Maurais et Salle Doucet.  
Inscription, Tél.: 537-0483

Bureau 536-4027 Résidence 536-4860

## Dr CHS-A. BOUTET

OPTOMETRISTE

— SPECIALISTE DE LA VUE —  
— VERRES DE CONTACT —

649, 5<sup>e</sup> RUE SHAWINIGAN

## Arlen Blackburn Enr.

Service de réparation d'appareils électriques  
POELES, LAVEUSES, SECHEUSES,  
REFRIGERATEURS

Tél: 536-5121 1680, 5e Avenue SHAWINIGAN-SUD

## MARC BERGERON

UFFLER  
2563, rue St-Marc Shawinigan  
LE 9-4561  
MAITRE DU SON

## VENTE d'Écoulement

de toutes nos voitures 1966 pour faire place à nos modèles 1967.  
PRIX DE FIN DE SAISON



Ces autos sont disponibles, sur la base de:  
Premier arrivé, premier servi.  
Grand besoin, d'autos usagées, telles que:  
Pontiac - Chevrolet - Ford - Mercury - Dodge  
Plymouth - Buick - Oldsmobile.

Nous sommes membre



Vincent Automobiles LITE

SHAWINIGAN et GRAND'MERE

Le garage le plus fonctionnel entre Québec et Montréal.



Nous nous joignons à nos employés et à tous les travailleurs pour célébrer la Fête du Travail.

ALUMINIUM DU CANADA LTEE

USINE DE SHAWINIGAN



La "50" bat tous les records d'augmentation des ventes en Mauricie.

AVEC OLIVIER GUIMOND, je vous dis

# MERCI

Olivier Guimond

votre distributeur Labatt

La bière de la Mauricie

y a rien qui Labatt!



Brassée au Québec par

LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE